

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf
 Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig



Im Überblick

775 Jahre Fischbach	Seite 3-5
Melodien aus dem Kirchhaus	Seite 3
Lotzdorfer Impressionen	Seite 8

Duell der starken Männer zum Wachauer Erntedankfest

Wachau lud am vergangenen Wochenende wieder zum traditionellen Erntedankfest ein. Leider hatte der Heimatverein wieder Pech mit dem Wetter. Schon zum Bankfest im Frühjahr regnete es Bindfäden und die Veranstaltung wurde in das alte Gemeindeamt verlegt. Zum Erntedankfest musste trotzdem keiner im Regen stehen. Das große Festzelt war mit Heizpilzen und gemütlichen Sitzplätzen bestückt und bot so genügend Platz für die Gäste. Der große Erntekranz, den der Heimatverein wieder im Vorfeld gebunden hatte, thronte Samstagabend nach dem Stellen über dem Festplatz und wies Besuchern den Weg. Ein kleines Highlight war das 1. Tauziehen am Sonntagnach-



mittag. Drei Teams stellten sich auf nassem Untergrund der Herausforderung. Die Zuschauer feuerten die starken Männer natürlich kräftig an. Durchsetzen konnte sich am Ende die Seilschaft Zugkraft aus Radeberg. Auf den zweiten Platz zog sich das Team LPG, mit Teilnehmern aus Wachau und Seifersdorf und somit landete Team 3, die Wachauer Feuerwehr, auf dem dritten Platz. Die Männer der Freiwilligen Feuerwehr gingen übrigens ohne Training an den Start, da sie sich spontan zur Teilnahme entschieden hatten. Der Heimatverein hofft natürlich, dass sich im nächsten Jahr mehr Teams zum Tauziehen anmelden. Ansonsten gab es ein buntes Programm und viel Kulinarisches für die Gäste.

Text & Fotos: Red.

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung
03528 4877163

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf	Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa, So 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)	
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr	

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

24./25.09.	Frau Dr. Pasternok	Radeberg, Badstraße 8	Tel. 03528/44 28 46
01./02.10.	Frau Dr. Müller	Radeberg, Badstraße 14	Tel. 03528/234 56 92
03.10.	Gem. Praxis Dr. Melde/Dr. Bräuer	Radeberg, Badstraße 17	Tel. 03528/44 59 32

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

24.09.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031
25.09.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr.	Tel. 035205/54 236
26.09.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
27.09.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/72 336
28.09.	Elefanten Apotheke Altstadt, Rdbg.	Tel. 03528/44 78 11
29.09.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268
30.09.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/70 011
01.10.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
02.10.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

23.09. - 30.09.	Frau Dr. Obitz, Ottendorf-Okr.	Tel. 0152/09 47 62 20
30.09. - 07.10.	Frau DVM Tomeit, Wallroda	Tel. 035200/24 135 oder 0171/57 76 377

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig
 Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

23.09. - 30.09.	Dr. Klaus Ehrlich
30.09. - 07.10.	Dr. Mathias Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
 Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
 Tel. 035973-2830

BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:
Euronics XXL Frequenz Radeberg
H & S Pietzsch GmbH & Co. KG

Dem Regen zum Trotz...

Pünktlich zum Wochenende gingen die Temperaturen unbarmherzig nach unten. Freitag freuten sich alle noch über das tolle Freibadwetter und Samstag trübten Regen und Kälte die frühherbstliche Stimmung. Doch die Läufer beim 7. Radeberger Hüttertallauf trotzten dem Schmuddelwetter und rannten dem Regen davon. Beim 10 Kilometer Lauf setzte sich Tino Sickert vom Citylauf-Verein Dresden, mit 33 Minuten und 50 Sekunden vor Robert Götz vom Kletterverein Rohnspitzler, der mit



einer Zeit von 35 Minuten und 17 Sekunden ins Ziel kam, durch. Platz Nummer drei belegte Franco Loreck aus Radeberg mit einer Zeit von 36 Minuten und 53 Sekunden. Die Strecke führte von der Hütttermühle, über die Schlossmühle, Richtung Stolpener Straße nach Wallroda zum Felixturm und zurück zur Hütttermühle. Der Letzte lief nach 1 Stun-

de, 16 Minuten und 18 Sekunden an der Hütttermühle ins Ziel. Beim Teamwettbewerb führte die Strecke 2 Kilometer durch das Hüttertal. Familie Tuchscherer aus Dresden gewann den Lauf vor dem Verein SFK. Die Fußballer des Radeberger SV sicherten sich Platz 3. Oberbürgermeister Gerhard Lemm gab wie immer das Startzeichen. Für den 8. Radeberger Hüttertallauf wünschen sich die Veranstalter rund um den Hüttertalverein dann wieder besseres Wetter.

Text & Fotos: Red.

Leppersdorfer Dorfclub sagt Danke!

Die 1. Leppersdorfer Wies'n zum Dorffest in Leppersdorf Anfang September waren ein voller Erfolg. Im ausverkauften Festzelt feierten Alt und Jung zusammen nach dem Vorbild des Münchner Oktoberfestes. Die Veranstalter sind sehr zufrieden mit dem gelungenen Dorffest und der Wies'n-Nacht und planen schon eine Fortsetzung im nächsten Jahr. Aber auch alle anderen Angebote des Dorffestprogrammes wurden gut angenommen. Ein großer Dank gebührt allen Sponsoren des Spektakels sowie der Showband Avion und allen fleißigen Helfern, der ortsansässigen Feuerwehr und dem Jugendclub.

Dorfclub Leppersdorf e.V.

Seeterrasse

Restaurant * Café * Biergarten

Arnsdorfer Straße 1 * 01900 Kleinröhrsdorf * Telefon 035952 / 42 94 11
 ein Betrieb der HOGASPORT Hotel-, Gastronomie und Sportstätten Betriebsgesellschaft mbH

Allgäuer Festbierwochen mit bayerischen Schmankerln

ab 26. September 2016

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Öffnungszeiten: Mo - Fr 17.00 - 22.00 Uhr
 Sa / So / Feiertag 12.00 - 22.00 Uhr

Elefanten in Radeberg Natürlich

ELEFANTEN APOTHEKE

Altstadt Radeberg

Apotheker Thomas Lappe
 Röderstraße 1 · 01454 Radeberg
 Telefon: 03528-447811
 Telefax: 03528-447809
 E-Mail: EARB@apofant.de
 Internet: www.apofant.de

Unsere Öffnungszeiten:
 Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr

Filialapotheke der apofant e.K.
 Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

25% Rabatt-Gutschein*

Einzulösen beim Einkauf in Ihrer
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

* Auf ein Produkt ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.

Gültig bis 01.10.2016

Wir feiern GEBURTSTAG

KNALLER-ANGEBOTE

20

Danke für 20 Jahre Treue.

EURONICS XXL Frequenz

An der Ziegelei 6
 01454 Radeberg
 03528 / 480 450

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großhermannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 85. Geburtstag	21.09. Dieter Krause	
18.09. Inge Dworatzek	22.09. Susanne Müller (OT Ullersdorf)	
22.09. Manfred Dietze (OT Liegau-Augustusbad)	22.09. Siegfried Wolter	
zum 80. Geburtstag	23.09. Dr. Ingeborg Kirschner	
20.09. Klaus Werner	zum 70. Geburtstag	
21.09. Ursula Winkler	22.09. Valentina Felinger	
zum 75. Geburtstag	23.09. Franz Heller (OT Großhermannsdorf)	
17.09. Gerd Schneider		
19.09. Hannes Bachmann		<i>sowie den Eheleuten Editha & Lothar Niedner</i>
19.09. Peter Gräber		<i>zu Ihrer Goldenen Hochzeit am 23.09.</i>
19.09. Werner Matulla		<i>verbunden mit den besten Wünschen für Gesundheit</i>
19.09. Hannelore Schöne (OT Liegau-Augustusbad)		<i>und Glück für alle weiteren Ehejahre.</i>
20.09. Sieglinde Hempel (OT Großhermannsdorf)		

Hinweise zur Entsorgung pflanzlicher Abfälle

Bitte beachten Sie dazu die Hinweise im Abfallkalender Seite 53 und das Merkblatt des Abfallwirtschaftsamtes des Landratsamtes Bautzen auf der Homepage des Landratsamtes

Das Verbrennen pflanzlicher Abfälle ist grundsätzlich verboten. Verstöße stellen eine Ordnungswidrigkeit dar und können mit Bußgeld geahndet werden.

Pflanzliche Abfälle sind durch Verrotten, insbesondere durch Liegenlassen, Untergraben, Unterpfügen oder Kompostieren auf dem Grundstück auf dem sie angefallen sind zu entsorgen. Sie können durch häckseln oder schreddern entsprechend aufbereitet werden.

Des Weiteren besteht die Möglichkeit pflanzliche Abfälle wie folgt zu entsorgen:

- Entsorgung über die Bioabfalltonne, Biotonnen können beim Landratsamt Bautzen, Abfallwirtschaftsamt bestellt werden. Es besteht keine Mindestentleerungspflicht. Das Abfallwirtschaftsamt ist zu erreichen unter der Tel.- Nr. 03591/525170001 oder abf-amt@lra-bautzen.de.

- In Radeberg ist die Abgabe von Pflanzenabfällen bei der Firma NERU GmbH & Co. KG, Pillnitzer Str. 1, Montag – Mittwoch und Freitag von 08:00 – 17:00 Uhr, Donnerstag 08:00 – 18:00 Uhr und Samstag von 08:00 – 12:00 Uhr möglich oder bei der Firma Zumpe Entsorgungs- und Verwertungs GmbH, Oststr. 1c, Montag – Freitag von 06:30 – 15:30 Uhr und von März bis Dezember Montag und Mittwoch bis 18.00 Uhr. Die Kosten für die Abgabe sind vor Ort zu erfragen.

Weitere Annahmestellen im Landkreis können dem Abfallkalender entnommen werden.

Wir bitten im Sinne einer gesunden Umwelt und einer guten Nachbarschaft um Beachtung.

Stadtverwaltung Radeberg

Achtung!

Veränderte Öffnungszeiten im Bürgerbüro

Das Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg hat betriebsbedingt in den Wochen vom

19.09. bis 07.10.2016

folgende veränderte Öffnungszeiten:

Mo	Feiertag	
Di	8.30 – 11.15 Uhr	12.00 – 18.00 Uhr
Mi	8.30 – 11.15 Uhr	12.00 – 16.00 Uhr
Do	8.30 – 11.15 Uhr	12.00 – 18.00 Uhr
Fr	8.30 – 14.00 Uhr	

Verkehrsmeldung

Vom 26.09.2016 bis 30.09.2016 kommt es zu einer Vollsperrung der Schillerstraße im Bereich zwischen Juri-Gagarin-Straße und Dr.-Friedrich-Wolf-Straße auf Grund der Herstellung des Abwasseranschlusses des Hauses Nr. 97. Die Umleitung wird ausgeschildert.

Stadtverwaltung Radeberg

Öffnungszeiten Ortsamt Liegau-Augustusbad

Aus organisatorischen Gründen bleibt das Ortsamt in Liegau-Augustusbad vom 19.09. – 14.10.2016 geschlossen. Bei Fragen und Anliegen können sich die Bürgerinnen und Bürger an die Ämter in der Stadtverwaltung im Rathaus wenden.

Stadtverwaltung Radeberg

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

18.09. Ursula Ziemke	80. Geburtstag	Ortsteil Fischbach
20.09. Egon Fäller	70. Geburtstag	18.09. Manfred Stotz
		75. Geburtstag
		22.09. Jürgen Stöckmann
		70. Geburtstag

Verkehrsinformation

Buslinie 310 in Fischbach, Haltestelle „Schwarzes Roß“
Im Rahmen der 775-Jahrfeier in Fischbach wird die Wilschdorfer Straße gesperrt. Der RVD kann aus diesem Grund die Linie 310 zwischen den Haltestellen Kirchstraße / Stolpener Straße und Wilsch-

dorfer Straße „Schwarzes Roß“ in der Zeit vom 28.09.16 bis 04.10.16 nicht befahren. Die Bushaltestelle „Schwarzes Roß“ wird in beiden Richtungen nicht bedient. Wir bitten um Beachtung.

Gemeindeverwaltung Arnsdorf

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

Ablösung des Ausgleichsbetrages nach § 154 BauGB im Sanierungsgebiet

Sehr geehrte Grundstückseigentümer(innen), wir möchten Sie daran erinnern, dass die Frist zur Unterzeichnung der Ablösevereinbarung, die Ihnen einen 20%igen Abschlag auf den zu erwartenden Ablösebetrag einräumt, am **30.09.2016** abläuft.

Sie erhalten seitens der Gemeinde keine persönlichen Mahnungen, da es sich um eine freiwillige vorzeitige Ablösung handelt.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

Ortsteil Feldschlößchen	Ortsteil Leppersdorf	Ortsteil Lomnitz
20.09. Gunter Debik	22.09. Elfriede Hempel	23.09. Bärbel Knörich
80. Geburtstag	80. Geburtstag	75. Geburtstag

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 14.09.2016

- Öffentlicher Teil -

Beschluss zur 2. Polizeiverordnung zur Änderung der Polizeiverordnung der Gemeinde Wachau

Beschluss 01/09/16

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die 2. Polizeiverordnung zur Änderung der Polizeiverordnung der Gemeinde Wachau.

Beschluss zur Anerkennung der Satzung des Zweckverbandes "Sächsisches Kommunales Studieninstitut Dresden"

Beschluss 02/09/16

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Anerkennung der Satzung des Zweckverbandes "Sächsisches Kommunales Studieninstitut Dresden".

Beschluss zum Beitritt zum Zweckverband "Sächsisches Kommunales Studieninstitut Dresden"

Beschluss 03/09/16

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt den Beitritt zum Zweckverband "Sächsisches Kommunales Studieninstitut Dresden" zum 01. Januar 2017.

Beschluss zur Nutzung des Schlosses Seifersdorf durch ortsansässige Vereine

Beschluss 04/09/16

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, für die Nutzung durch ortsansässige Vereine im Schloss Seifersdorf für den Saal bei einer Nutzung bis zu 2 Stunden 25,00 € und für die Tagesmiete 75,00 € sowie für den Seniorenraum 25,00 € ab dem 01.01.2017 Nutzungsgebühren zu erheben.

Beschluss zur Bestellung der Wirtschaftsprüfer zur Durchführung der Jahresabschlussprüfungen 2011 bis 2013 gemäß SächsGemO

Beschluss 05/09/16

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Beauftragung der B + P GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft mit der Prüfung der Jahresabschlüsse 2011 bis 2013 gemäß SächsGemO.

Beschluss über den Grundstückskauf, T. v. Flurstück-Nr. 672/6 der Gemarkung Lomnitz

Beschluss 06/09/16

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt den Grundstückskauf T. v. Flurstück-Nr. 672/6 (3,60 m² Grünlandfläche) vom Eigentümer. Der Kaufpreis beträgt 0,37 €/m² (entsprechend Bodenrichtwertauskunft des LRA Bautzen vom 02.08.2016).

Die Gemeinde Wachau trägt die anfallenden Kosten für die Beurkundung und die Eintragung beim Grundbuchamt. Der Bürgermeister wird beauftragt, den notariellen Kaufvertrag abzuschließen.

Beschluss über den Grundstückskauf, T. v. Flurstück-Nr. 667/1 der Gemarkung Lomnitz

Beschluss 07/09/16

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt den Grundstückskauf T. v. Flurstück-Nr. 667/1 (50,23 m² Grünlandfläche) vom Eigentümer.

Der Kaufpreis beträgt 0,37 €/m² (entsprechend Bodenrichtwertauskunft des LRA Bautzen vom 02.08.2016).

Die Gemeinde Wachau trägt die anfallenden Kosten für die Beurkundung und die Eintragung beim Grundbuchamt.

Der Bürgermeister wird beauftragt, den notariellen Kaufvertrag abzuschließen.

Beschluss über den Grundstückskauf, T. v. Flurstück-Nr. 669 und 670 der Gemarkung Lomnitz

Beschluss 08/09/16

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt den Grundstückskauf T. v. Flurstück-Nr. 669 (82,27 m² Waldfläche) und 670 (2,16 m² Waldfläche) vom Eigentümer.

Der Kaufpreis beträgt 0,33 €/m² (entsprechend Bodenrichtwertauskunft des LRA Bautzen vom 02.08.2016).

Die Gemeinde Wachau trägt die anfallenden Kosten für die Beurkundung und die Eintragung beim Grundbuchamt.

Der Bürgermeister wird beauftragt, den notariellen Kaufvertrag abzuschließen.

Beschluss zum Bebauungsplan "Mühlstraße Leppersdorf" im OT Leppersdorf - Abwägungsbeschluss

Beschluss 09/09/16

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Abwägung der während der frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit, der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange vorgebrachten Einwände, Hinweise und

Bekanntmachung der Gemeindeverwaltung Wachau

Öffentliche Auslegung des Bebauungsplanes „Mühlstraße Leppersdorf“

Der Gemeinderat Wachau hat in seiner Sitzung am 14.09.2016 mit Beschluss-Nr. 10/09/16 den Entwurf des Bebauungsplanes „Mühlstraße Leppersdorf“ in der Fassung vom 08.08.2016, bestehend aus der Planzeichnung (Teil A), den textlichen Festsetzungen (Teil B), und Begründung inkl. Umweltbericht (Teil C) gebilligt und zur öffentlichen Auslegung bestimmt.

Der Entwurfsstand liegt gemäß § 3 Abs. 2 BauGB für die Dauer eines Monats

vom 04. Oktober bis einschließlich 04. November 2016

während der Dienstzeiten der Verwaltung:

montags	9 – 12 Uhr
dienstags	9 – 12 Uhr und 13 – 18 Uhr
mittwochs	geschlossen
donnerstags	9 – 12 Uhr und 13 – 16 Uhr
freitags	9 – 12 Uhr

zur Einsichtnahme in der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 4, 01454 Wachau, öffentlich aus. Außerhalb dieses Zeitraumes können Termine zur Einsichtnahme telefonisch unter der Telefonnummer 03528 / 4808-21 vereinbart werden.

Es liegen folgende umweltbezogene Informationen vor: - Umweltbericht zum Bebauungsplan „Mühlstraße Leppersdorf“

Der Umweltbericht zum Entwurf des Bebauungsplans beinhaltet die Darstellung und Bewertung der zu erwartenden Auswirkungen auf die Schutzgüter Menschen, Tiere und Pflanzen, Boden, Wasser, Luft/Klima, Landschaft, Kultur- und Sachgüter.

Beeinträchtigungen ergeben sich insbesondere aus dem

Anregungen zum Vorentwurf des Bebauungsplans „Mühlstraße Leppersdorf“, Planfassung vom 25.02.2015 gemäß Abwägungstabelle.

Beschluss zum Bebauungsplan "Mühlstraße Leppersdorf" im OT Leppersdorf - Billigungs- und Auslegungsbeschluss

Beschluss 10/09/16

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt:

1. Der Entwurf des Bebauungsplanes „Mühlstraße Leppersdorf“ in der Fassung vom 08.08.2016, bestehend aus Planzeichnung (Teil A), Textlichen Festsetzungen (Teil B) und Begründung (Teil C-1) inkl. Umweltbericht (Teil C-2) werden zur erneuten Auslegung gebilligt.

2. Die Beteiligung der Öffentlichkeit wird entsprechend § 3 Abs. 2 BauGB und die Beteiligung der Behörden nach § 4 Abs. 2 BauGB durchgeführt.

Beschluss zur Änderung des Geltungsbereiches - Ergänzungssatzung „Ottendorfer Straße, Flurstück-Nr. 588/2 der Gemarkung Lomnitz“

Beschluss 11/09/16

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt: Der Geltungsbereich der Ergänzungssatzung „Ottendorfer Straße, Flurstück-Nr. 588/1 und 588/2 der Gemarkung Lomnitz“ wird gegenüber dem Aufstellungsbeschluss um das Flurstück-Nr. 588/1 der Gemarkung Lomnitz reduziert und umfasst nur noch das Flurstück-Nr. 588/2 der Gemarkung Lomnitz.

Beschluss zum Billigungs- und Auslegungsbeschluss - Ergänzungssatzung „Ottendorfer Straße, Flurstück-Nr. 588/2 der Gemarkung Lomnitz“

Beschluss 12/09/16

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, den geänderten Entwurf in der 2. Fassung vom 02.08.2016 für die erneute Auslegung zu billigen.

Künzelmann, Bürgermeister

Verlust von Garten- und Grabeland und der Überbauung von Böden.

Es werden Maßnahmen zur Vermeidung und Minimierung der Beeinträchtigungen abgeleitet.

Für den naturschutzfachlichen Ausgleich werden innerhalb des B-Plan-Geltungsbereiches die Maßnahme M1 zur Anlage einer Feldgehölzhecke zur Ortsrandeingrünung und die Entsiegelungsmaßnahme M2 vorgesehen.

- Stellungnahmen zum Vorentwurf des Bebauungsplans „Mühlstraße Leppersdorf“ i.d.F. vom 25.02.2015 mit Forderungen bezüglich

- Verkehrslärm
- Niederschlagswasserentsorgung
- Schmutzwasserentsorgung
- Hochwasserschutz
- Ausgleichsmaßnahmen
- Bodenschutz
- Archäologie
- Umweltbericht

Während der Auslegungsfrist können Anregungen und Bedenken zur Planung von jedermann schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können. Ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, wenn mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Künzelmann, Bürgermeister

Information Landkreis Bautzen

Umfrage 'Wie gut sind Sie auf ein Hochwasser vorbereitet' gestartet

Seit dieser Woche läuft im Landkreis Bautzen die Online-Umfrage „Wie gut sind Sie auf ein Hochwasser vorbereitet“. Mit dem Ausfüllen des Fragebogens ermöglichen Sie es der Landkreisverwaltung, die Daten statistisch und landkreisbezogen auszuwerten. Ziel ist es Schwächen im Bereich der Eigenvorsorge zu identifizieren und diesen z. B. durch gezielte Öffentlichkeitsarbeit entgegenzuwirken. Gleichzeitig werden bevorzugte Kommunikationswege ermittelt, um die Strategie der Krisenkommunikation entsprechend anzupassen. Nach dem Ausfüllen des Fragebogens stehen Ihnen Hinweise für den Fall der Fälle sowie weiterführende Links zu nützlichen Dokumenten und Webseiten zur Verfügung. Der Fragebogen ist Teil des Projektes „TACTIC“, ein zweijähriges, von der EU finanziertes Projekt mit dem Ziel, die Katastrophenvorsorge im Hinblick auf großräumige und grenzüberschreitende Extremereignisse in Europa zu verbessern. Insbesondere konzentrierte man

sich dabei auf die vier Teilprojekte:

- Terrorismus in Europa
- Hochwasser in Mitteleuropa
- Epidemien in Großbritannien
- Erdbeben in der Türkei

Der Landkreis Bautzen war beratend als Partner im Teilprojekt „Hochwasser in Mitteleuropa“ eingebunden. Für den Landkreis Bautzen besteht nunmehr die Möglichkeit, dieses Tool vor der offiziellen Freischaltung in Bezug auf Hochwasser für den Bereich des Landkreises Bautzen zu testen. Machen Sie mit!

www.landkreis-bautzen.de/tactic

Der „TACTIC Vorsorge-Check“ dauert ca. 15 Minuten. Die Daten werden in enger Kooperation mit dem Helmholtz-Zentrum für Umweltforschung, UFZ (Leipzig) erhoben.

PM/Landratsamtes Bautzen

Aktuelles aus dem Rödertal

Wer kennt diesen Nachtfalter?

Heute Vormittag fand ich diesen wunderbaren Nachtfalter am Rad meiner alten Schubkarre. Die Größe faszinierte mich und so hielt ich diese Begegnung per Bild fest. In meinen Büchern und im Internet suchte ich nach dem Namen des Falters. Leider konnte ich kein vergleichbares Foto und keinen Hinweis auf seinen Namen finden. Toll, was so durch Radeberg's Nacht fliegt! Ich sende Ihnen diese Fotos mit der Frage und Bitte, ob es vielleicht in Radeberg einen Insektenkenner gibt, der diesen Nachtfalter kennt.

Text & Foto: Gabi Balog



Melodien aus dem Kirchenhaus

Musik in den verschiedensten Facetten

Teil 2: Klanghaus - Musikschule als Talentschmiede

Der Gedanke an eine eigene Musikschule geisterte einigen Mitgliedern des evangelisch-lutherischen Kirchspiels Radeberger Land schon länger im Kopf herum. 2010 nahm diese Idee dann endlich Gestalt an und der Verein Klanghaus - Musikschule im ev.-luth. Kirchspiel Radeberger Land wurde gegründet.



In enger Anbindung an die Kirchgemeinden und in deren Räumlichkeiten, betreibt der Verein ehrenamtlich eine Musikschule in der das Miteinander der Schüler über den Einzelunterricht hinaus gefördert wird. Jeder kann mitmachen, unabhängig von Glaubensrichtung und Konfession. Unter der künstlerischen Leitung von Kantor Rainer Fritsch, unterrichten ausschließlich professionelle Dozenten die kleinen aber auch großen Musiker. Auch wenn diese Art der Zusammenarbeit nicht in Radeberg erfunden wurde, so dürfte sie im sächsischen Raum wohl einmalig sein.

Das Projekt steht dabei unter prominenter Schirmherrschaft. Frau Prof. Elisabeth Wilke aus Dresden und Salzburg unterstützt den Verein Klanghaus. Nach sechs Jahren intensiver Arbeit ist mittlerweile ein breit gefächertes Angebot an Musikunterricht in Radeberg, Liegau-Augustusbad, Schönborn und Grobberkmansdorf entstanden. Auftritte werden beispielsweise zu Gottesdiensten, Gemeindefesten, Weihnachtsmärkten und Musiken in der Stadtkirche organisiert.

Auf der Agenda stehen neben Auftritten und natürlich Proben auch die jährlich stattfindende „Musical-Werkstatt“ in den Winterferien, das Etablieren des „Radeberger Quantzpreises“ als Wettbewerb der Musikschülerinnen und -schüler

aus dem Rödertal, verschiedene Workshops, eine Tanzwerkstatt und die Formierung und Etablierung einer „Ensemble-Werkstatt“. Letztere fand nun schon zum 4. Mal statt und erfreut sich wachsender Teilnehmerzahlen durch das ansprechende und vielseitige Programm. Hier werden Werke von klassisch bis modern einstudiert. Einmal lauscht man den Klängen von E. Griegs „Morgenstimmung“, ein anderes Mal erkennt man einen Hit von ABBA und auch die Filmmusik von „Harry Potter“ wurde schon gespielt. All diese Projekte sind allerdings nur durch ehrenamtliches Engagement und durch die Spenden von Privatbürgern, Firmen und der „Radeberger Bürgerstiftung“ möglich. Verstärkt werden Vereinsmitglieder seit ca. einem Jahr durch eine feste Mitarbeiterin, die als Ansprechpartnerin zur Verfügung steht. Über eine Unterstützung freut sich der Verein natürlich immer sehr.

Termine zum Vormerken:

- die nächste „Ensemble-Werkstatt“ findet am 28.01.2017 statt - „Plauderei mit der Schirmherrin“, am 25.09.2016 kommt Prof. Elisabeth Wilke zu Besuch, ab 19.00 Uhr gibt es Musik durch die Gesangsschüler des „Klanghauses“, die im Vorfeld einen kleinen „Meisterkurs“ durch ihre Schirmherrin erhalten und einen kleinen Einblick in das Künstlerdasein der Kammersängerin. Seit vielen Jahren ist sie in der Region beheimatet und auch regelmäßig in der Stadtkirche Radeberg zu Gast. Sie singt im Ensemble der Staatsoper Dresden und ist Professorin am Mozarteum in Salzburg. Als weiteren Gast wird Jobst Schneiderat begrüßt. Er ist Solo-Korrepitor der Sächsischen Staatsoperette.

Weitere Informationen gibt es für alle Interessierten auch unter: www.klanghaus-radeberg.de

Text: Red.; Foto: Klanghaus Radeberg

Eckstoß

Die Kneipe im Stadion

Am 01.10.16 - 2. Oktoberfest

Wir laden ein ab 18.00 Uhr bei lecker Brez'n, Weißwurst und Büble Festbier feiern wir bis zum Frühschoppen.

Für gute Stimmung sorgen Ronny Müller (ex Vintage Rockcombo) & DJ Alex aus Ullersdorf.

Eintritt frei, Tische können gern reserviert werden.

Inh. Marion Damm
Schillerstraße 78
01454 Radeberg
Tel. 0152 / 22 30 75 60

Vom 26. September bis 1. Oktober 2016

Schlemmen & Sparen!

Ihre freundliche Fachfleischerei

In der Fleischtheke
Rinderfilet
bestes deutsches
Färsenfleisch

-20%
2,39 €
pro 100g

Mediterraner Hackepeter
mit getrockneten
Tomaten, Oregano
und Basilikum

-22%
0,69 €
pro 100g

In der Wursttheke
Sächsischer
Räucherling
besonders zart, kalt
geräuchert über Buchen-
holzrauch, nur 2% Fett

-14%
1,79 €
pro 100g

Salat der Woche
aus der Feinkost-
Manufaktur Pulsnitz
Griechischer Hirten Salat

-12%
1,49 €
pro 100g

PREIS-KRACHER DER WOCHE

Lecker + GESPART!

Pfefferbeißer

aus magerem
Schweinefleisch
hergestellt, kräftig
peppig, 50g-Stück

0,50 €
Pro Stück

Enthält Allergene: a Gluten b Krebstiere c Eier d Fische e Erdnüsse f Soja g Milch h Schalenfrüchte i Sellerie j Senf k Sesam l Schwefeldioxid m Lupinen n Weichtiere
Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

RAUCHFRISCH

Unser Brühwürstchen-Angebot

MO	1 Stk. 0,75 € / ab 3 Stk. 0,60 €	Sächsische Bockwurst knackig im Schweinsdarm, 100g-Stk.
DI	1 Paar 0,75 € / ab 3 Paar 0,60 €	1 Paar Wiener im Schälldarm besonders zart im Biss, 100g-Paar
MI	1 Stk. 1,20 € / ab 2 Stk. 1,10 €	Sächsische Knoblauchbrühwürst mit angenehmer Knoblauchnote, 150g-Stk.
DO	1 Stk. 0,80 € / ab 3 Stk. 0,70 €	Schinkenmeisterwienner Premiumqualität im Saitling, 70g-Stk.
FR	1 Stk. 1,50 € / ab 2 Stk. 1,40 €	Schinkenkräuer im Schweinsdarm, mit Majoran gewürzt, knackig geräuchert, 150g-Stk.
SA	1 Stk. 1,00 € / ab 3 Stk. 0,85 €	Kamener Würstchen mit Kümmel und Majoran, 100g-Stk.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großbröhndorfer Str.33, 01454 Radeberg

775 Jahre Fischbach

Ein Dorf im Wandel der Zeiten mit dem Festprogramm vom 23.09. bis 02.10.2016

Fischbach feiert 775 Jahre

Fast 8 Jahrhunderte. So alt ist unser Dorf. 8 Jahrhunderte voll mit Not und Elend, Glück und Freude. Voller Kriege und Leid, Zerstörungen, Feuersbrünsten, Hungersnöten und Seuchen, voller friedlicher Zeiten, Zeiten des Aufbaus, des Miteinanders, des Glückseligseins. Wir feiern 775 Jahre Fischbach. Wir feiern unsere Vorfahren, die trotz vieler Entbehrungen, vieler Schicksalsschläge ein Dorf gebaut haben, eine Gemeinschaft gebildet haben und diese entwickelt haben zu dem, was wir heute sehen: Ein Dorf, eine Gemeinschaft in Frieden und Wohlstand. Wir können stolz darauf sein. Und dankbar zurückschauen auf unsere Ahnen, die uns dieses Dorf geschaffen haben. Wir wollen dieses Jubiläum feiern, für uns, für unsere Vorfahren. Und mit Ihnen!!! Tauchen Sie mit uns ein, in die Geschichte des Dorfes. Erleben Sie Fischbach im Wandel der Zeiten. Sie erleben allerhand Anschauliches, Wissenswertes, Unterhaltsames aus mehr als 7 Jahrhunderten Ortsgeschichte. Ein historischer Markt bietet Handwerk und Handel aus längst vergangenen Tagen. Fischbachs schwärzeste Stunden als Spielball der Mächtigen in den großen Kriegen unserer Epoche werden mit einem

Feldlager dargestellt. Ernste und heitere Unterhaltung bieten verschiedene historische Darstellungen. Musik und Unterhaltung für jedermann und für jeden Geschmack sind auf verschiedenen Bühnen und an verschiedenen Veranstaltungsorten zu erleben. Eine Festmeile bietet abwechslungsreiche kulinarische Angebote. Verschiedene Ausstellungen

beschäftigen sich mit dem „Wandel der Zeiten“ in unserer Region. Schaustellerbetrieb findet natürlich auch wieder statt. Kurzum – freuen Sie sich auf ein Fest für alle Sinne. Tauchen Sie ein, in längst vergangene Zeiten. Lassen Sie sich entführen und verzaubern ... Übrigens: Die Festivitäten finden nicht auf der traditionellen Festwiese statt, sondern im Ortskern rund um das Kulturhaus. Moritzrennen und Fischbacholympics finden 2016 nicht statt. Auch das übergroße Festzelt wird an diesen Tagen nicht zu finden sein. Wir bieten dafür ein wesentlich vielfältigeres Programm mit mehreren Spielstätten.

Wir freuen uns auf Sie!

Historischer Markt zu Fischbach

Nicht nur in Fischbach, nein überall haben sich Handwerk und Handel im Laufe der vergangenen 775 Jahre sehr verändert.

Wie ein jedes Dorf hatte auch Fischbach seine Händler und Handwerker wie z.B. Fleischer, Bäcker oder Gastwirt, Zimmermann, Tischler, Schmied und Sattler. Brauchte man ihre Dienste, ging man einfach zu Ihren Höfen oder Werkstätten und ließ sich das gewünschte anfertigen oder reparieren. Handel wurde auf den Märkten, in den kleinen Häusern oder mit fahrenden Händlern getrieben. Die Dinge des täglichen Bedarfs wurden selber

erzeugt oder hergestellt. Heute findet Handwerk meist hinter verschlossenen Fabriküren statt und Maschinen haben viele handwerkliche Aufgaben übernommen. Gehandelt wird schon lange nicht mehr, denn heute gehen wir im Supermarkt oder Einkaufszentrum einkaufen. Im Rahmen der 775 Jahrfeier öffnet im Garten des Pfarrhauses von Fischbach ein historischer Markt,

der Sie zu einem Blick in die Vergangenheit einlädt. Handwerkskunst längst vergangener Tage, Handel und Dienste von anno dazumal bis heute werden wieder lebendig. An zwei Tagen können Sie z.B. erleben, wie aus einem Weißkohlsauerkraut gemacht wird oder wie Schafwolle zu Socken verarbeitet werden. Auch können Sie Produkte des hiesigen Bauern erwerben oder bringen Ihre Dreckwäsche mit und lassen sich zeigen, wie früher gewaschen wurde. Wer selbst auch wieder einmal eine Wäsche gebrauchen kann, ist eingeladen, in unseren Badezuber zu steigen und sich ordentlich verwöhnen zu lassen... Freuen Sie sich auf Marktgeschrei & Spielmannsklänge, Krämerzeug & Bauernwaren, Räucherduft & Feuerschein, Bauertanz & Hoftheater, Handwerksgetöse & Handelsgeplärre, Weiber spinnen & Kerle dengeln, Spiel und Spaß fürs Kind, Tiere zum ansehen & anfassen, Märchen & Waschweibergewäsche sowie noch vieles mehr.

Futtermittel & Tierzuchtbedarf

Alles „Rund um die Tierzucht“

Futterkartoffeln 25 kg

Futtermöhren (gew. 20 kg/ungew. 25 kg)

Speise-/Einkellerungs-kartoffeln (versch. Sorten) 25 kg

Kaninchenfutter 25 kg ab 11,90 €	Taubenfutter 25 kg ab 12,50 €
Hundefutter 20 kg ab 16,50 €	Legehennenfutter 25 kg ab 11,90 €

Sonnenblumenkerne, Winterstreufrutter, Meisenknödel usw.
Ständig Sonderangebote unter www.treppe-wallroda.de

Nächster Geflügelverkauf: 14.10.16 / 04.11.16 (auf Vorbestellung 3 Tage vorher)

Öffnungszeiten: Di - Fr: 10.00 - 12.30 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr, Sa: 9.00 - 12.00 Uhr

A. Treppe - Sommerweg 3 - 01477 Wallroda - Telefon 035200/24550

Unser Wochenangebot vom 26.09. bis 02.10.2016

	Essen 1 3,90 € / Senior 3,40 €	Essen 2 3,90 € / Senior 3,40 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 26.09.	Feiner Hackbraten dazu Blumenkohl, Kartoffeln und Bratensoße	Putenschnitzel dazu Erbsen, Kartoffeln und Geflügelsoße	1 Blumenkohl-Broccoli-Steak dazu Püree und Kräutersoße	Salat 1 - 3,60 € Chefsalat Eiberg, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Schinken und gebackener Käse
Di. 27.09.	Hähnchenfilet dazu Broccoli, Kartoffeln und Geflügelsoße	Makkaroni mit Tomatensoße und Jagdwurststreifen	Eierspätzlaufauf mit Gemüse und Frischkäsesoße	Salat 2 - 3,80 € Thunfischsalat Eiberg, Gurke, Tomate, Bohnen, Ei, Thunfisch und Zwiebel
Mi. 28.09.	Rinderbraten dazu Mischgemüse, 3 Knödel und Bratensoße	Kartoffelsuppe mit Bockwurst	Brathering mit Kartoffeln dazu Rohkostbeilage	Salat 3 - 3,80 € Griechischer Salat Eiberg, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Fetawurzel
Do. 29.09.	Gef. Hähnchen „Forsterin“ dazu Erbsen, Kartoffeln und Geflügelsoße	Nudelsalat veg. dazu Beefsteak alles kalt	Spinataufauf vegetarisch mit Kartoffelwürfel und Käse überbacken	Salat 4 - 4,00 € Obstsalat Früchte der Saison
Fr. 30.09.	Fleischkäse gebacken dazu Mischgemüse, Püree u. Bratensoße	Seelachs-Filet pan. dazu Möhren, Reis und Kräutersoße	Graupheneintopf vegetarisch dazu Joghurt	
Sa. 01.10.	Pikante Kasserolepfanne mit Sauerkraut, Zwiebeln dazu Püree	Angebot 1 4,40 € / Senior 3,60 € Nudeln mit Hähnchen-Broccoli-Curry Soße		
So. 02.10.	Gefüllte Paprika dazu Kartoffeln und Paprikarahmssoße	Angebot 2 5,90 € / Senior 4,40 € Lachsfilet mit Meerrettichkruste auf Blattspinat dazu Wildreis und Zitronenbuttersoße		
Tagesvorsuppe Knoblauchsuppe 2,00 €		Dessert - 1,30 € Waldbereengrütze mit Vanilleschaum		
Abendbrotplatte für 1-2 Personen mit gemischter Fischplatte dazu Tomatensalat und 4 Scheiben Roggenmischbrot 9,00 €				

Sie erreichen uns unter Tel. 035200/2 32 99 Fax 035200/2 86 88
Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr
www.flinke-pfanne.com
flinke-pfanne@gmx.de

Hinweis: Bei Bestellungen bitte SA für Tagesvorsuppe und AB für Abendbrotplatte angeben. Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

toom!

Respekt, wer's selber macht.

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-20 Uhr | Sa. 8-18 Uhr

Bodentest-Aktion mit spezieller Rasen-Beratung!

am **30. September 2016**
von **14.00 bis 19.00 Uhr**

pH-Wert-Kontrolle und Empfehlungen zur Bodenverbesserung

kostenlos!

toom Baumarkt - Mike Helbig OHG
An der Ziegelei 4 - 01454 Radeberg
Telefon 03528/487857-0

Bei uns können Sie in 2016 noch mit DM bezahlen!

775 Jahre Fischbach

Wir wünschen allen Besuchern, Organisatoren und Helfern eine tolle Festwoche mit vielen Höhepunkten in Fischbach.

Ihr Team der Heimatzeitung **die Radeberger**

Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01 | www.die-radeberger.de

775 Jahre Fischbach

Ein Dorf im Wandel der Zeiten mit dem Festprogramm vom 23.09. bis 02.10.2016

Das besondere Highlight zum Jubiläum

Kneipenabend in Zöllners Gastwirtschaft

Die kleine Gaststätte Zöllner, mit Kolonialwarenladen mitten im Ort, war über Generationen der Treffpunkt der Fischbacher Männerwelt. Zahlreiche Anekdoten und Stammtischergeschichten machen noch heute die Runde. Letzter Gastwirt war Willy Hultsch, der die kleine Wirtschaft bis 1980 führte. Früher gab es hier sogar ein Sommerhaus. Zur Kirmes machte Schausteller Geißler mit Kahnschaukel und Karussell auf der gegenüberliegenden Wiese Station und Willy Hultsch lud zum traditionellen Karpfenessen ein ... Die Gaststube ist noch so erhalten wie ehedem, natürlich zwischenzeitlich renoviert. Der Zapfhahn wartet nur darauf, bedient zu werden ... Lutz Oelze, Nachfahre von Willy Hultsch und jetziger Besitzer des Anwesens, lässt es sich nicht nehmen, die Gastwirtschaft an 2 Tagen in unserer Jubiläumswoche zu öffnen.



Erleben Sie bei Bier und Bockwurst ein Stück Fischbacher Geschichte. Freuen Sie sich auf einen unvergesslichen Kneipenabend. Tauchen Sie ein in die Geschichten und Erzählungen von damals. Für musikalische Umrahmung sorgen die Spielleute von „Vasum Cucumerys“, wohl besser bekannt als Fischbacher Gurkenfasscombo.

Kneipenabend

in Zöllners Gastwirtschaft, Kirchstraße 19
Samstag, 24.09.16 ab 17.00 Uhr
Donnerstag, 29.09.16 ab 18.00 Uhr

Achtung:

Begrenztes Platzangebot.
Keine Vorreservierung!

Festprogramm 23.09. - 02.10.16

Tag	Uhrzeit	Ort	Veranstaltung
Fr. 23.09.2016	18.30	Kulturhaus	Eröffnung der Ausstellung „Farbenspiel Fischbach“
	19.00	Kulturhaus Saal	Vortrag „Unter dem Bischof-Leben im mittelalterlichen Dorf“ von Dr. Klingner danach Ausstellungseröffnung „Fischbach früher - Dorfansichten“
Sa. 24.09.2016	15-18.00	Kulturhaus Nebeneingang	Ausstellung „Farbenspiel Fischbach“
	15-18.00	Pfarrhaus	Ausstellung „Schulgeschichte“
	ab 17.00	Kirchstraße 19	Kneipenabend in Zöllners Gasthaus, mit „Vasum Cucumerys“
So. 25.09.2016	ab 10.00	Kulturhaus Saal	Offenes Fischbacher Skattunier
	ab 11.00	alter Festplatz	Vogelschießen (Wieseweg)
	15-18.00	Kirche	Offene Kirche
	15.00	Kirche	Führung zur Kirchengeschichte
	15-18.00	Kulturhaus Nebeneingang	Ausstellung „Farbenspiel Fischbach“
	15-18.00	Pfarrhaus	Ausstellung „Fischbach früher - Dorfansichten“ Ausstellung „Schulgeschichte“
Mo. 26.09.2016	19.30	Kulturhaus Saal	Filmvorführung „750-Jahrfeier Fischbach anno 1991“
	19.00	Kulturhaus	Ausstellung „Farbenspiel Fischbach“
Di. 27.09.2016	19.00	Kulturhaus	Ausstellung „Farbenspiel Fischbach“
	19.30	Kulturhaus Saal	„Lecker Fischbach!“ Ein humoristischer Abend mit Showkochen, Probieren, Buchpräsentation und allerlei Unterhaltung
Mi. 28.09.2016	19.00	Kulturhaus	Ausstellung „Farbenspiel Fischbach“
	19.30	Kulturhaus Saal	Vortrag „Fischbach - ein Umgebendorf?“ von Leonhard Sattow
Do. 29.09.2016	ab 18.00	Kirchstraße 19	Kneipenabend in Zöllners Gasthaus mit „Vasum Cucumerys“
	ab 17.00	Kulturhaus	Festmeilen- und Schaustellerbetrieb
Fr. 30.09.2016	17-19.00	Kulturhaus Nebeneingang	Ausstellung „Farbenspiel Fischbach“
	ab 20.00	Kulturhaus Saal	Ausstellung „Fischbach früher - Dorfansichten“
	ab 20.00	Jugendzelt	Bierprobe und Tanz mit DJ Olaf Jugendtanz mit DJ's & Brothers 'N' Glorius und DJ Step2Live und Just Him Partymugge, handgemachte Rock- und Popmusik mit „Turn away“
Sa. 01.10.2016	ab 10.00	Pfarrwiese	Festmeilen- und Schaustellerbetrieb
	10.00	Pfarrwiese	Eröffnung des historischen Marktes mit Einzug der Handwerker
Sa. 01.10.2016	10-19.00	Pfarrwiese	Historischer Markt, wechselndes Bühnenprogramm
	10-19.00	Pfarrwiese	Biwak 7-jähriger Krieg und Napoleonisches Feldlager
	10-18.00	Kulturhaus Nebeneingang	Ausstellung „Farbenspiel Fischbach“
	10-18.00	Pfarrhaus	Ausstellung „Schulgeschichte“
	10.30	am Kulturhaus	Start Fischbacher Jubiläumslauf (7.750m) und Kändlerlauf (2.200m)
	11.00	am Kulturhaus	„Bastelfische“, ein musikalisches Programm
	ab 11.00	Bühne hist. Markt	Die Jugendfeuerwehr stellt sich vor
	12-15.00	Feuerwehr	stündlich wechselndes Bühnenprogramm, siehe www.kirmes-fischbach.de
	ab 12-20.00	Kulturhauswiese	Offene Kirche
	13-18.00	Kirche	Führung zur Kirchengeschichte
14.00	Kirche	Führung zur Kirchengeschichte	
15.00	Kirche	Führung zur Kirchengeschichte	
ab 13.00	Gelände Jugendclub	Moritzhecke, Ausstellungen, Fachgespräche, Fahrerlounge	
So. 02.10.2016	14.00	Bühne hist. Markt	Historische Modenschau
	15-16.00	Kulturhaus Saal	Gaffeegladsch mit Matze
	16.30-17.30	Kulturhaus Saal	Kinderprogramm
	18.00	Kirche	Orgelbesper
	19.00	Pfarrwiese	Auszug der Handwerker mit dem Nachtwächter
	ab 20.00	Kulturhaus Saal	Kirmestanz mit „Tom und Janet“
	ab 20.00	Jugendzelt	Jugendtanz mit DJ's Georg & Brothers 'N' Glorius und DJ Step2Live und Just Him
	ab 20.00	Kulturhauswiese	Partymugge, handgemachte Rock- und Popmusik mit „Turn away“
	09.30	Kirche	Festgottesdienst
	ab 10.00	Kirche	Festmeilen- und Schaustellerbetrieb
10-19.00	Pfarrwiese	Historischer Markt, wechselndes Bühnenprogramm	
10-18.00	Kulturhaus Nebeneingang	Ausstellung „Farbenspiel Fischbach“	
10-18.00	Pfarrhaus	Ausstellung „Fischbach früher - Dorfansichten“	
10-18.00	Gelände Jugendclub	Ausstellung „Schulgeschichte“	
10-18.00	Gelände Jugendclub	Moritzhecke, Ausstellungen, Fachgespräche, Fahrerlounge	
ab 11.00 Uhr	Bühne hist. Markt	„Vasum Cucumerys“ - handgemachte Musik der Fischbacher Gurkenfasscombo	
ab 12-19.00	Kulturhauswiese	stündlich wechselndes Bühnenprogramm, siehe www.kirmes-fischbach.de	
13-18.00	Kirche	Offene Kirche	
14.00	Kirche	Führung zur Kirchengeschichte	
16.00	Kirche	Führung zur Kirchengeschichte	
15-18.00	Feuerwehr	Feuerwehr früher und heute	
15-16.00	Kulturhaus Saal	Gaffeegladsch mit Matze	
16.30-17.30	Kulturhaus Saal	Kinderprogramm	
19.00	Pfarrwiese	„Kobold Julius - Geschichten, Lieder, Zauberei“	
ab 19.00	Jugendzelt	Lampionzug mit dem Nachtwächter	
ab 19.00	Kulturhauswiese	Apres-Party mit DJ Partymugge, handgemachte Rock- und Popmusik mit „Turn away“	

DACHDECKER
- MAIK CHRISTOPH -

- Dachdeckung • Reparatur • Dachklempnerlei
- Dachfenstereinbau • Vogel- und Insektenschutz
- Terrassenabdichtung • Dachrinnenreinigung

Niederstraße 2, 01477 Arnsdorf
FUNK: 01 62 - 2 12 05 64, FAX: 03 52 00 - 2 36 41
e-mail: maik.christoph@hotmail.de

Fahrrad Oie
Inh. Oliver Winkler

Telefon
035200/58880

Ernst-Thälmann-Str. 5
01477 Arnsdorf

Seit 30 Jahren
Sabine Mitzke-Dietrich

Schneidermeisterin
Damen- und Herren-Maßschneiderei
selbstständig seit 1. Mai 1986
Mittelstraße 7, 01477 Fischbach bei Dresden
Tel. 03 52 00 - 2 42 51
Handy 0170 - 315 44 59

Werkstattservice für alle Pkw
Fahrzeug An- u. Verkauf zu fairen Preisen

Autohaus Sachmann
Meisterbetrieb der KFZ-Innung

Ihr freundliches Serviceteam
wünscht ein schönes Jubiläumstfest

Inh. Jörg Göpner
Mittelstr. 15a, 01477 Fischbach
Tel. 03 52 00 - 2 97 78, Fax 03 52 00 - 2 97 77
e-mail: info@ah-sachmann.de, www.ah-sachmann.de

Küchenstudio am Markt WADE

Küchenplanung
Küchenberatung
Montageservice
Umzüge aller Art

Inhaber: Gerhard Wade, Am Markt 7
01477 Arnsdorf, Tel. 03 52 00 - 2 31 24
Fax 2 31 45, Funk 01 72 - 9 00 85 95

Heizungs- und Lüftungsbau **John GMBH**

- Heizung • Lüftung • Sanitär • Solar •

Röderstr. 1c
01477 Arnsdorf/OT Fischbach
Tel: 035200 - 29565
Fax: 035200 - 29566
Funk: 0171/ 3 73 16 80

LEHMANN ZUGANGSTECHNIK DRESDEN GMBH

Vermietung - Verkauf - Service
Hubarbeitsbühnen - Aluminium-Fahrergerüste
Sicherheitsvernetzung - Dachabsturzsicherung
Gerüstbau

Ihr Partner wenn Sie hoch hinaus wollen!

01127 Dresden, Bährnsdorfer Straße 179
Tel.: 0351/854040 Fax: 0351/8540425
www.lehmann-zugangstechnik.de
dispo-dresden@lztdd.de

Elektro-Kirschner
Meisterbetrieb-Innungsfachbetrieb

Kleinröhdsdorfer Strasse 4 • 01477 Arnsdorf

... mit eigener Zugangstechnik!!!

Perfekt für Einsätze bei denen es eng wird,
egal ob Innen oder Außen!

Tel.: 035200 - 24314

FISCHER JUNG

Miet- Vertriebs- und Service GmbH

Öffnungszeiten: Montag - Freitag von 6.30 bis 17.00 Uhr
Stolpener Straße 74, 01477 Arnsdorf OT Fischbach
Tel. 03 52 00 21-0
Fax 03 52 00 21-200
info@fischerjung.de; www.fischerjung.de

Baumaschinen - Baugeräte Verkauf und Vermietung

- Minibagger • Midibagger • Radlader • Baggerlader •
- Mobilbagger • Kettenbagger • Teleskopen • Verdichtungsplatten •
- Walzen • Kompressoren • Stromerzeuger • Luftentfeuchter •
- Elektrohämmer • Sieb- und Brechtechnik •

Außerdem bieten wir Ihnen unseren umfangreichen Service- und Ersatzteildienst für fast alle Baumaschinen, Brecher- und Siebanlagen an.

Kerstin's HAARSTUDIO
DAMEN • HERREN • KINDER
Der Friseur für die ganze Familie

Kerstin's Haarstudio • Inh. Kerstin Schäfer
Hauptstraße 11 • 01477 Arnsdorf
Tel. 035200 / 29 29 44

Öffnungszeiten:
Mo: 12 - 19 Uhr • Di - Fr: 7.30 - 19 Uhr • Sa: 7.30 - 12 Uhr

Unser Angebot für Sie:

- Haarschnitte für Damen, Herren und Kinder
- Braut- & Festtagsfrisuren
- Hochsteckfrisuren
- Verkauf von Pflege- und Stylingprodukten
- Hausbesuche nach Vereinbarung
- Tages-Make-Up
- Alcina dekorative Kosmetik
- Alcina Pflegeprodukte für Sie und Ihn
- Ohringe stechen
- Moderner Schmuck
- Gutscheine

GC Hausmeisterdienst
Andreas Büttner • 01477 Arnsdorf

flexibel • pünktlich • zuverlässig

Hausmeisterdienste • Baudienstleistungen
Abriss • Grünschnitt • Winterdienst
ganzj. Objektbetreuung • u.v.m.

Tel. 0162-814 65 87

Ihre kompetenten Partner für Gesundheit und Wohlbefinden aus der Kraft der Natur im Rödertal

Seit 25 Jahren
arnoldis-apotheke
marion schiemann

Spagyrisch Salze • Sentschura Produkte • Homöopathie
Schüssler Salze • Jentschura Produkte • Belsana Venen-
fachcenter - u. a. Annehmen von Kompressionsstrümpfen
und Bandagen • Tierarzneimittel • Verleih von Milchpum-
pen und Babywaagen • Blutdruck messen • Überprüfung
Ihrer Baby- und Reiseapotheke • Beratung bei Kranken-
pflege

Arnoldis-Apotheke Marion Schiemann
Niederstraße 14, 01477 Arnsdorf
Tel. 035200 2560
E-Mail: info@arnoldis-apotheke.de

Öffnungszeiten:
Mo - Fr: 8 - 18 Uhr, Sa: 8 - 12 Uhr

Naturheilpraxis
Marion Schiemann

Ganzheitliche Beratung und Behandlung • Ausführliche
Anamnesegespräche • Erstellung eines ganz persönlichen
Behandlungsplanes • Individuelle spagyrische Rezep-
turen mit oder ohne Alkohol nach Dr. Zimpel • Zertifizierter
Heiler der Pranaheilung nach Choa Kok Sui

Marion Schiemann, Heilpraktikerin & Dipl.-Pharm.
Niederstraße 14 a, 01477 Arnsdorf

Sprechzeiten nach Voranmeldung
unter Tel. 035200 2560 oder
E-Mail: marionschiemann@yahoo.de



775 Jahre Fischbach

Ein Dorf im Wandel der Zeiten mit dem Festprogramm vom 23.09. bis 02.10.2016

Fischbach läuft ...

Manche behaupten ja: „... nicht ganz rund.“, oder andere sagen „... aus dem Ruder.“, oder Spötter meinen: „Statt dem I muss ein s hin!“ Wir aber sagen: „Fischbach läuft auf historischen Pfaden!“

Anlässlich unserer 775-Jahrfeier findet ein einmaliges Laufsportevent in Fischbach statt. Auf drei unterschiedlich langen Strecken geht es rund um und durch unser altehrwürdiges Dorf. Der Lauf ist eingebettet in die vielfältigen Angebote rund um unser Jubiläumswochenende. Zahlreiche Besucher sind garantiert. Und nach dem Lauf kann man sich gut entspannen: Ob auf der Festmeile, dem historischen Handwerkermarkt, den zahlreichen Bühnen, den Ausstellungen und vielem anderen mehr oder ganz entspannt im Badehaus der Wäscherinnen!

Termin: am 01. Oktober 2016

Veranstalter: Gesamtorganisation Gemeinde Arnsdorf Sportverein Blau-Weiß-90 Fischbach e.V. Kulturhaus Fischbach, Wilschdorfer Straße 3

Laufsportveranstaltung:

Start und Ziel:

Startzeiten:

10.30 Uhr Jubiläumszehntellauf (775m)
11.00 Uhr Kaendlerlauf (2.200m)
11.00 Uhr Fischbacher Jubiläumslauf (7.750m)

Strecke:

flach, fast durchgängig Asphalt unter www.kirmes-fischbach.de

Anmeldung:

Online-Anmeldeschluss ist der 26.09.16, Nachmeldungen bis 15 Min. vor Startzeit möglich

Startgebühr:

keine Startgebühren

Onlineanmelder:

drucken ihre Anmeldebestätigung aus und

erhalten damit am Veranstaltungstag freien Eintritt.

Nachmelder: Zählen den regulären Eintritt zum Festgebiet. **Zeitmessung:** Die Zeitnahme erfolgt mit einem Transponder, der am rechten Arm getragen wird.

Startnummernausgabe: Die Ausgabe der Startnummern erfolgt bis 15 Minuten vor dem Start am Start/Zielbereich. **Siegerehrungen:**

Es werden jeweils die Plätze 1-3 prämiert, getrennt nach m/w

Jubiläumszehntellauf (775m)

U 8 Jahrgang 2009 und jünger

U 10 Jahrgang 2007 + 2008

U 12 Jahrgang 2005 + 2006

> U12 Jahrgang 2004 und älter

Kaendlerlauf (2.200m)

Plätze 1-3 m/w ohne Altersklasse

Jubiläumslauf (7750m)

U 20 Jahrgang 1995 und jünger

20-29 Jahrgang 1987 bis 1996

30-39 Jahrgang 1977 bis 1986

40-49 Jahrgang 1967 bis 1976

50-59 Jahrgang 1957 bis 1966

60+ Jahrgang 1956 und älter

Zusätzlich werden in allen drei Läufen die schnellsten Fischbacher, getrennt nach m/w, mit einem Pokal der Radeberger Heimatzeitung prämiert.

Die Siegerehrungen finden unmittelbar im Anschluss an die Läufe im Start/Zielbereich statt.

Unsere Leistungen:

- Medizinische Erstversorgung

- Getränke im Zielbereich

- Elektronische Zeitnahme mit Sofortauswertung

- Umfangreiches Rahmenprogramm vor und nach dem Lauf im Rahmen unseres Festwochenendes

Aktuelle Infos und Informationen über unser Gesamtprogramm auf unserer Homepage www.kirmes-fischbach.de



Lageplan des Festgebietes

TAXI RYSEL



Krankenfahrten für alle Kassen

0174/40 53 338

oder 035200/179684

www.taxi-radeberg.de

... freundlich, sicher und bequem



Persönlich begleitete Gruppenreise in 2017: Südafrika - Reiches Land am Kap vom 19.10. - 03.11.2017 mit Birgit Büttner ab 3.155,- € p. P.

Jetzt buchen!

Arnsdorfer Reisebüro
Filiale vom Reisebüro Erlbeck
Hauptstraße 11, 01477 Arnsdorf
Tel: 035200-285770



Alle Infos unter www.reisebuero-erlbeck.de



DER SEAT IBIZA. Ein schöner Grund, jetzt zu wechseln.

TECHNOLOGY TO ENJOY
JETZT BIS ZU 1.700 € WECHSELPRÄMIE!¹

Entscheiden Sie sich jetzt für einen neuen SEAT Ibiza und sichern Sie sich bis zu 1.700 € (Brutto) gewährt, die mit dem Kauf bzw. Finanzierungspreis verrechnet wird. Die Gewährung der Wechselprämie ist ausgeschlossen bei Kauf oder Finanzierung der SEAT Ibiza Basisvariante. Gültig für Privatkunden, die den neuen SEAT Ibiza bar kaufen oder den Kauf über die SEAT Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gilhofer Straße 57, 38112 Braunschweig, finanzieren. Bonität vorausgesetzt. Nicht kombinierbar mit anderen Sonderaktionen. Eine gemeinsame Aktion der SEAT Deutschland GmbH und aller teilnehmenden SEAT Partner. Gültig bis zum 30.06.2016 und nur für private Endkunden. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem teilnehmenden SEAT Partner. ¹Optional ab Ausstattungsvariante Style. Abbildungen zeigen Sonderausstattung.

BIS ZU 1.700 € WECHSELPRÄMIE!¹

KONNEKTIVE FULL LINK-TECHNOLOGIE! INDIVIDUELLE COLOR PACKS!

SEAT Ibiza Kraftstoffverbrauch: kombiniert 6,2-3,6 l/100 km; CO₂-Emissionen: kombiniert 145-93g/km. Effizienzklassen: D-A.

¹Bei Kauf oder Finanzierung eines neuen SEAT Ibiza wird eine Wechselprämie für einen mindestens 6 Monate auf den Neufahrzeugkunden zugelassenen Gebrauchtwagen (Fremdfabrikate und SEAT Fahrzeuge, ausgenommen sind alle übrigen Fabrikate des VW Konzerns) in Höhe von bis zu 1.700 € (Brutto) gewährt, die mit dem Kauf bzw. Finanzierungspreis verrechnet wird. Die Gewährung der Wechselprämie ist ausgeschlossen bei Kauf oder Finanzierung der SEAT Ibiza Basisvariante. Gültig für Privatkunden, die den neuen SEAT Ibiza bar kaufen oder den Kauf über die SEAT Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gilhofer Straße 57, 38112 Braunschweig, finanzieren. Bonität vorausgesetzt. Nicht kombinierbar mit anderen Sonderaktionen. Eine gemeinsame Aktion der SEAT Deutschland GmbH und aller teilnehmenden SEAT Partner. Gültig bis zum 30.06.2016 und nur für private Endkunden. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem teilnehmenden SEAT Partner. ¹Optional ab Ausstattungsvariante Style. Abbildungen zeigen Sonderausstattung.

WINKLER SEAT

Dresdener Straße 30 | 01909 Großharthau
Telefon 035954 - 588 60 | www.seatwinkler.de

- 01 - Pfarrwiese
- 02 - Kirchengemeinderaum
- 03 - Kirche
- 04 - Kulturhaus
- 05 - Kulturhauswiese
- 06 - Festmeile
- 07 - Feuerweh

- 08 - Gelände Jugendclub und IG Moritz
- 09 - Kinderquad
- 10 - Jugendzelt
- 11 - Autoscooter
- 12 - Zöllners Gastwirtschaft Kirchstr. 19

Ausstellungen zur Dorfgeschichte



Fischbach früher - Dorfansichten

Viele Jahre sind vergangen, in denen Fischbach nur Bauern und ein paar Handwerker hatte. Durch die Industrialisierung wurde auch unser Dorf verändert. So wollen wir einen kleinen Einblick über die Geschichte des Dorfes geben. Wie Fischbach von Anfang bis Ende des 20. Jahrhunderts aussah. Auch alte Vereine und Handwerker aus früheren Zeiten werden wieder sichtbar sein. Diese Ausstellung wird in unserem neu renovierten Kulturhaus zu sehen sein.

Wie Fischbach von Anfang bis Ende des 20. Jahrhunderts aussah. Auch alte Vereine und Handwerker aus früheren Zeiten werden wieder sichtbar sein. Diese Ausstellung wird in unserem neu renovierten Kulturhaus zu sehen sein.

Bauernkinder und Schule?

Antworten auf diese Frage verspricht eine kleine Dokumentation im Gemeinderaum der Fischbacher Kirche. Wer weiß denn heute überhaupt noch, wo die Schulgebäude standen und glücklicherweise noch zu finden sind? Wer trug die Verantwortung für die Schulbildung? Was stand auf dem Stundenplan und welche Lehrmittel gab es? Wie fand der Unterricht im Dorf statt usw. Wir laden alle interessierten Gäste und besonders die Kinder zu diesem kleinen Einblick in die Vergangenheit unseres Dorfes ein.



Text & Bilder: Trad.-& Schützenv. Fischbach

Dach und Fassade MÜLLER

Dachdecker - Dachklempner - Fassadenverkleidung

Blumenweg 2, 01477 Arnsdorf, OT Wallroda
www.mueller-dachundfassade.de
mike.mueller-dachundfassade@web.de

Inh. Mike Müller
Tel./Fax. 0 352 00-240 28
Funk 0172-175 28 96

Tino Scholz
Raumausstattermeister
Beratung - Verkauf - Verarbeitung
Polstermöbel, Fußbodenbeläge, Teppichböden, Fertigparkett, Lamellenanlagen, Teppichböden, Laminatfußböden
Internet: www.raumausstatter-scholz.de
Tino Scholz, Wilschdorfer Straße 12, 01477 Arnsdorf/OT Fischbach
E-Mail: Tino.Scholz.RAM@web.de
Funkt: 0170/814 68 84
Tel.: 035200/2 41 95
Fax: 035200/2 96 63

FRISEURBETRIEBE RADEBERG GmbH

Annette
Güterbahnhofstr. 2, Schillerstr. 95a, Am Markt 12, Bahnhofstr. 19
Tel. 03528 - 44 35 07, 03528 - 44 37 70, 03528 - 44 22 30, 03528 - 44 27 68
(Aus- und Weiterbildungssalon)

NEU!!! Jeden Mittwoch 20% Schüler- & Studentenrabatt

www.friseur-radeberg.de friseur-radeberg@gmx.de



Gaststätte & Pension Schwarzer Roß

Wir laden Sie herzlich zum Jubiläumsfest in unsere Gaststätte und unseren Imbiß auf dem Festgelände ein.

www.schwarzes-ross-fischbach.de
e-mail: info@schwarzes-ross-fischbach.de



Wissenswertes von Henry Lehmann

Gut ausgeprägtes Feuchtbiotop

In erster Linie wird Pulsnitz natürlich mit der Herstellung von Pfefferkuchen in Verbindung gebracht. Doch auch wegen der besonderen geografischen Lage von Pulsnitz bildet diese Stadt eine Ausnahme. Die Eigenart der Lage wird deutlich, wenn man vom Eierberg in die Talweitung schaut. Vom 449 Meter hohen Hochstein im Südosten strecken sich markante Bergrücken und Hügelreihen weit nach Nordwesten ins flache Land vor. Geologisch gehört dieser Landschaftsraum zu Lausitzer Scholle. Das Besondere an Pulsnitz ist, das mitten im Stadtgebiet ein Feuchtbiotop existiert. Es handelt sich um einen sogenannten Erlenbruch, wobei das Grundwasser über die Bodenoberfläche tritt. Dieses Feuchtbiotop hat eine Fläche von ungefähr 20.000 Quadratmetern. Gleich neben dem Pulsnitzer Bahnhof beginnt der Erlenbruch und zieht sich bis an den Parkplatz vom Walkmühlenbad heran. Hier begegnet man der Markierung (blauer Strich) des Wanderweges zwischen Oberlichtenau und Pulsnitz. Durch das Feuchtbiotop verläuft ein schmaler Pfad, welcher aber einer Sanierung bedürftig. Entlang dieser Strecke erlebt der Naturfreund das Typische eines Erlenbruches. Neben den namensgebenden Baumarten Schwarzerle und Esche kommt auch die Weide vor. In den Wasserlachen blüht im Juni die Wasserschwertlilie, deren große gelbe Blüten diese Landschaft verschönern. Einige Großseggen dominieren, welche bis zu 50 Zentimeter hohe Bulte inmitten des Wassers bilden. Enten haben den Erlenbruch in Besitz genommen.

Am Weststrand des Feuchtbiotops wachsen Stieleichen in einer Art Allee, die teilweise beachtliche Größen aufweisen. Einige Exemplare wären sicher schutzwürdig.

Historisches zu Pulsnitz

Im Jahr 1225 fand Pulsnitz das erste Mal eine urkundliche Erwähnung. Seit 1375 besteht das Stadtrecht. Damit kann Pulsnitz auf eine über 775-jährige Geschichte blicken. Das 1994 erweiterte Stadtmuseum auf der Goethestraße vermittelt einen Überblick zur Stadt- und Schlossgeschichte.

Bereits zu allen Zeiten verkaufte sich der in Pulsnitz hergestellte Pfefferkuchen bestens, was den Ort den Beinamen Pfefferkuchenstadt einbrachte. Typisch für die Gegend ist auch die artenreiche Töpferkunst. Drei Werkstätten fertigen in Pulsnitz Gebrauchs- und Zierkeramik. Eine der ältesten deutschen Blaudruckereien ist hier ansässig. Im 19. und 20. Jahrhundert entwickelte sich verstärkt die Bandweberei. Bis auf wenige Ausnahmen starb dieser Industriezweig mit dem gesellschaftlichen Wandel.

Zwei neu entstandene Kliniken im Schloss und im ehemaligen Krankenhaus sowie klein- und mittelständige Betriebe lässt für die Stadt eine weitere Entwicklung zu.

Der große Anteil an denkmalgeschützten Gebäuden verleiht der Stadt einen besonderen Reiz. Am 1993 sanierten Markt dominieren der Renaissancegiebel des alten Rathauses, die Nikolaikirche und der Marktbrunnen. Die Außenrenovierung der Nikolaikirche fand 1998 statt. Das spätgotische Schiff, die barocke Innenausstattung, der Altar der Pulsnitzer Töpferinnung und die beiden Gedenkkapellen sollte man unbedingt anschauen. Ältester Stadtteil von Pulsnitz ist der Polenzberg. Enge Gassen, ein alter Steinbrunnen, die Färberherne und ein skandinavisches Haus hinter der Marienkapelle der katholischen Kirchengemeinde kennzeichnen das historische Areal. Nahe dem nördlichen Ortsausgang steht eine bäuerliche Wehranlage, sie wird „Perfert“ genannt. Sie diente im 15. Jahrhundert den Einwohnern als Zufluchtsstätte vor den einfallenden Hussiten.

Von Oberlichtenau auf den Keulenberg

Ausflugsziel Nummer eins von Oberlichtenau aus ist der 413 Meter hohe Keulenberg. Er stellt den westlichen Ausläufer des Lausitzer Berglandes dar. Mehrere gut markierte Wanderwege führen zum geschützten Gipfelbereich. Bei entsprechenden Wetterbedingungen erwartet den Besucher vom Aussichtsturm ein wunderschöner Blick in alle Richtungen. Man sieht die angrenzenden Gebirgszüge, die Laubnitzer Heide sowie das flache brandenburgische Land. Das Wahrzeichen des Gipfels vom Keulenberg verkörpert die Ruine eines Jagdhäuschens auf einer Felsklippe. Daneben stehen ein Bismarck-Denkmal und die Augustussäule. Der neue Telekom-Richtfunkurm mit seiner besonderen Form macht den Keulenberg schon aus weiter Entfernung unverwechselbar.

Wer nicht zurück nach Oberlichtenau wandern will, kann auch den Abstieg nach Großnaundorf, Höckendorf, Gräfenhain oder Reichenbach/Reichenau wählen. Die Naturbühne in Reichenau lädt im Sommer mit Aufführungen der Laienspielgruppe des Ortes ein.

In Oberlichtenau muss natürlich das Barockschloss besucht werden. Seit dem Jahr 1724 besteht dieses Bauwerk in seiner heutigen Form. Ein Kinderheim ist von 1948 im Schloss untergebracht. Der restaurierte Festsaal zieht mit der besonderen Akustik viele Besucher zu Konzerten an. Der Saal steht außerdem für Feierlichkeiten des Ortes und als Ständesaal der Öffentlichkeit zur Verfügung. Vor der Kulisse des Schlosses finden zudem die Oberlichtenauer Volksfeste statt.

Im Schlossgelände gibt es noch den sogenannten Bibelgarten. Auf der Pulsnitzer Straße 9 wurde 1995 in einem kleinen Fachwerkhäuschen ein Inkermuseum eingerichtet.

Tipps & Termine

Einladung zum Skatturnier

am Sonntag 25.09.2016 im Sportheim Radeberg

Beginn 10:00 Uhr, Einlass 09:30 Uhr

Gespielt werden 2 x 48 Spiele, Anmeldung & Startgeld bei Ralf Weinert unter 0157 / 54 46 24 02

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“

Veranstaltungen im September 2016

26.09.	14.00 Uhr	Gedächtnstraining – Übungen zum Training der Hirnleistung in stressfreier, lockerer Atmosphäre
29.09.	14.30 Uhr	Kaffeemittag – Geburtstag des Monats mit den Kindern der KITA Radeberger Kinderland

Begegnungsstätte der Volkssolidarität

Radeberg „Am Heiderand“

Veranstaltungen im September 2016

26.09.	09.30 Uhr	Zeichenzirkel
	14.00 Uhr	Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
	17.00 Uhr	Seniorentanz
27.09.	09.30 Uhr	Gedächtnstraining
	14.00 Uhr	Spielenachmittag
28.09.	14.30 Uhr	Gemeindenachmittag
29.09.	09.30 Uhr	Seniorengymnastik
	17.00 Uhr	Der Kluge Stammtisch lädt ein ...
30.09.	08.45 Uhr	Seniorentanz

AWO-Seniorenclub Radeberg

Veranstaltungen im September 2016

26.09.	12.00 Uhr	Treff der Skat- und Rommelspieler
27.09.	09.30 Uhr	Spielvormittag

Museum Schloss Klippenstein

Wie der Froschkönig aus dem Radio sprang -

Märchenlesung und Schattentheater

Ferienprogramm für Kinder von 6 bis 11 Jahre

In den sächsischen Herbstferien vom 4. bis 14. Oktober 2016 sind Märchen- und Theaterfreunde – und die es noch werden wollen – im Alter von 6 bis 11 Jahren auf Schloss Klippenstein Radeberg herzlich willkommen. Ferienkinder, taucht ein in die gute, alte Radiozeit eurer Großeltern. Aus einem alten Röhrenradio springt doch tatsächlich der „Froschkönig“ der Gebrüder Grimm. Das Märchen lässt sich zu neuem Leben erwecken! Wetten, dass ...?! Eine spannende Märchenlesung, eine kreative Theaterwerkstatt und eine kleine Bühne führen hinein in die bezaubernde Welt des Schattentheaters. Als junge Regisseure, Schauspieler und Erzähler führen die Kinder am Ende selbst ihren eigenen Froschkönig durch Licht und Schatten. Also, los: Lasst die Puppen tanzen!

Das Ferienprogramm dauert 90 Minuten ist offen für 10 bis 24 Teilnehmer und kostet 3 Euro pro Kind. Begleiter sind kostenfrei. Melden Sie sich und Ihre Gruppe frühzeitig unter Telefon 03528 – 442600 oder kontakt@schloss-klippenstein.de an!

Münzsammlerstammtisch in Langebrück

Am 29. September findet 18.30 Uhr im Hotelrestaurant des Lindeshofes das nächste Treffen des Münzsammlerstammtisches statt. Thema des Abends: „Die Lateinische Münzunion als Beispiel eines länderübergreifenden Währungssystems - ein Vorläufer des Euro?“ Problem Diskussion über die Vor- und Nachteile einer „goldgedeckten“ Währung gegen über einer „Papierwährung“ aus der Sicht des Staates und seiner Bürger. Zuhörer und Interessenten sind, wie immer, herzlich willkommen. Auf Wunsch wird für mitgebrachte Münzen und Geldscheine eine unverbindliche Wertschätzung vorgenommen.

Rainer Korf

Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

Hauptstr. 23, 01454 Radeberg

Montag 26.09.	17:30 Uhr	Bauch-Beine-Po Gymnastik
	19:30 Uhr	Stadtgeflüster
Dienstag 27.09.	09:00 Uhr	Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück
	19:00 Uhr	Singen macht Laune
Mittwoch 28.09.	09:30 Uhr	Themenrunde mit Frühstück
	19:00 Uhr	Yoga
Donnerstag 29.09.	14:00 Uhr	Yogilates
	17:00 Uhr	Rommé

Stammtisch des CDU-Stadtverbandes

Der CDU-Stadtverband Radeberg veranstaltet regelmäßig einen Stammtisch, um ein Forum zum Diskutieren von aktuellen Themen und aktueller Politik zu bieten.

Wir laden sehr herzlich interessierte Bürger ein, mit uns ins Gespräch zu kommen: „Wahljahr 2017 - Was heißt eigentlich konservativ? Aktuelle Herausforderungen in Stadt und Land“ Mittwoch, 28. September 2016, 19.30 Uhr, Pizzeria „La Piazza“, Hauptstraße 7, 01454 Radeberg

38. Langstreckenwanderung „Radeberg - Schrammsteine“

Herbstzeit ist Wanderzeit – und der Verein „Freie Kletterer Radeberg e.V.“ führt seine traditionelle Langstreckenwanderung von Radeberg in die Sächsische Schweiz nun schon zum 38. Mal durch.

Dazu werden alle Wander- und Naturfreunde zu dieser am Samstag, 24. September 2016 stattfindenden öffentlichen Wanderung eingeladen.

Rund 40 Kilometer beträgt die gesamte Streckenlänge. Es besteht auch die Möglichkeit, Teilstrecken zu 30 km, 25 km und 15 km davon zurückzulegen. Die Strecke geht abseits der großen Verkehrsströme auf schönen und gut markierten Wanderwegen entlang. Jeder bestimmt sein Tempo selbst. Entscheidend ist das Mitmachen und das Ziel, die Vereinshütte der Freien Kletterer e.V. „Radeberger Hütte“ bei Bad Schandau-Ostrau in der Sächsischen Schweiz oder die anderen Ziele der Teilstrecken zu erreichen. Der Start ist wie immer am Radeberger Stadion an der Schillerstraße.

Alle Teilnehmer erhalten hier neben dem persönlichen Startausweis einen genauen Routenplan. An der gesamten Strecke gibt es viele Rastmöglichkeiten und auch drei Kontrollpunkte, an denen zur Auffrischung Getränke zur Verfügung stehen. Natürlich ist auch der Kontrollpunkt „Bodos Scheune“ in Rathmannsdorf-Höhe am Ende des Pferdsteiges wieder ein beliebter Anlaufpunkt. Von dort ist das Ziel der Gesamtstrecke an der „Radeberger Hütte“ unweit der Schrammsteinbaude im Zahnsgrund nicht mehr weit. Hier an der „Radeberger Hütte“ wird vom Organisationsteam für das Wohl aller Wanderer gesorgt und manche Strapaze ist in gemütlicher Runde schnell vergessen. Jeder Teilnehmer erhält hier eine extra für diese Tour gefertigte Urkunde.

Informationen zu den Fahrzeiten der öffentlichen Verkehrsmittel zwecks Rückfahrten liegen an den Kontrollpunkten und an der Radeberger Hütte aus.

Auch in diesem Jahr liegt die Leitung der Organisation der gesamten Wanderung in den Händen unseres Wanderleiters Gert Bassenge. Hier die wichtigsten Hinweise zu den Strecken, Start und Ziel:

40 km: Start 7.00 Uhr bis 8.15 Uhr Radeberg, Stadion Schillerstraße

Ziel: bis 17.00 Uhr Radeberger Hütte
30 km: Start 8.30 Uhr bis 9.45 Uhr Dittersbach, Bushaltestelle Zentrum (Busverbindung von Dresden-Bühlau besteht)

Ziel: bis 17.00 Uhr Radeberger Hütte
25 km: Start 7.00 Uhr bis 8.15 Uhr Radeberg, Stadion Schillerstraße

Ziel: bis 14.00 Uhr Hockstein
15 km: Start 11.00 Uhr bis 13.00 Uhr Hockstein

Ziel: bis 17.00 Uhr Radeberger Hütte
Gepäck zum Transport zum Ziel kann jeweils am Start abgegeben werden.

Freie Kletterer Radeberg e.V.

Vorsitzender: Reinhold Jungnickel, A.-Zschiedrich-Str. 4, 01900 Bretnig, Tel.: 035952 / 58604, www.f-k-r.de

24. Vereinsfest des Wunder Land e.V. Wunder Land Circus

Veranstaltungstag: 24.09.2016, Beginn: 15.00 Uhr

Ort: Reithalle Wachau, Friedhofsweg, 01454 Wachau

Staunen Sie über das spektakuläre Programm unserer Laienakrobaten und bewundern Sie unsere außergewöhnlichen Tierdressuren! Besuchen Sie unsere Zirkusschule für Klein und Groß und verwetten Ihr letztes Hemd beim großen Pferderennen. Leckerer Kuchen, Kaffee und würziges Grillfleisch sorgen für Ihr leibliches Wohl! Zum Tanzabend spielen 2 Bands mit anschließender Disco. Eintritt frei

Festprogramm:

15 - 16 Uhr	- Streichelzoo - Kinderreiten
16 - 18 Uhr	- Vorführungen in der Reithalle
18 - 19 Uhr	- Pferderennen
20 Uhr	- Abendvorstellung - Resis Dance Band - BÖGÖMÁRI - DJ Nickl

Wir freuen uns auf Ihren Besuch zum

Daniel Hammer, Vorstandsmitglied

Selbsthilfegruppe

Migräne Radeberg

Neuer Termin für die Selbsthilfegruppe Migräne Radeberg: Montag, den 26.09.2016 ab 17.30 Uhr im Bürgerhaus Radeberg, Bruno-Thum-Weg 2.

Wir laden zu einem Vortrag einer Naturheilpraktikerin aus einer Schmerzambulanz ein. Sie wird über Naturheilverfahren bei der Behandlung und Vorbeugung von Migräne berichten und Fragen beantworten.

Alle Betroffenen und Angehörigen sind herzlich eingeladen, die Teilnahme ist kostenfrei."

Epilepsieforum Dresden

Epilepsie braucht Offenheit - Ein Informationstag

für Patienten und Interessierte

Wichtige Informationen rund um die Krankheit Epilepsie liefert das Epilepsieforum Dresden am Samstag, den 1. Oktober 2016 im Haus an der Kreuzkirche (An der Kreuzkirche 6). Veranstaltet wird dieser Informationstag vom Sächsischen Epilepsiezentrum Radeberg und der Epilepsieberatungsstelle Dresden. Ab 10 Uhr beginnt das Programm, der Eintritt ist frei.

Auf dem Programm stehen Themen, die sonst eher tabu sind. Ein Vortrag zeigt auf, wer oder was bei Angsterkrankungen im Zusammenhang mit Epilepsie helfen kann. Besondere Beachtung erfährt der Vortrag über den plötzlichen unerwarteten Tod bei Epilepsie (SUDEP). Dabei wird Dr. med. Peter Hopp vom Sächsischen Epilepsiezentrum über Hintergründe aufklären und Möglichkeiten der Vorbeugung aufzeigen. Neben Diskussionsrunden mit Experten und Gesprächsrunden mit Betroffenen steht das Thema „Epilepsie in der Öffentlichkeit“ im Fokus der Veranstaltung. Tanja Salzmann, die Koordinatorin der Epilepsie Selbsthilfe Berlin, wird darüber sprechen, warum Epilepsie Offenheit braucht.

Dr. med. Thomas Mayer, Chefarzt am Sächsischen Epilepsiezentrum Radeberg, hofft auf viele interessierte Besucher: „Wir wagen uns in diesem Jahr an Themen, die sonst eher tabu sind. Wir sprechen über Ängste, sogar über Todesängste. Ohne Information, ohne den offenen Umgang bleibt Epilepsie eine geheimnisvolle Krankheit, die viele Befürchtungen auslöst. Wir zeigen Wege des Umgangs mit dieser Problematik und Möglichkeiten der wirksamen Hilfe.“

Mehr Informationen im Internet unter:

www.epilepsieberatung-dresden.de

Veranstaltungsort: An der Kreuzkirche 6, 01067 Dresden
Saal Erhard Mauersberger im Erdgeschoss

Hintergrundinformationen

Epilepsie ist eine Krankheit, bei der es wiederholt zu kurzen, plötzlichen Funktionsstörungen des Gehirns und damit zum Auftreten von epileptischen Anfällen kommt. Weltweit ist knapp 1% der Bevölkerung an Epilepsie erkrankt, in Deutschland sind das demzufolge bis zu 800.000 Menschen. Epilepsie kann jeden treffen. Schlaganfall, Unfall oder Hirnentzündung sind einige Beispiele, die zu einer Epilepsie führen können. Man nimmt an, dass 5% aller Menschen einmal im Leben einen epileptischen Anfall bekommen. Das sind in Deutschland ca. 4 Millionen.

PROGRAMM

10.00 Uhr	Begrüßung Dr. med. Thomas Mayer, Chefarzt Sächsisches Epilepsiezentrum Radeberg
10.10 Uhr	Epilepsie und Angst Wer oder was kann mir helfen? Dr. med. Martin Finzel, Sächsisches Epilepsiezentrum Radeberg
10.40 Uhr	Plötzlicher unerwarteter Tod bei Epilepsie (SUDEP) Hintergründe und Möglichkeiten der Vorbeugung Dr. med. Peter Hopp, Sächsisches Epilepsiezentrum Radeberg
11.10 Uhr	Gespräch mit Experten
11.45 Uhr	Pause Imbiss und Getränke
12.15 Uhr	Epilepsie in der Öffentlichkeit Dr. med. Thomas Mayer, Chefarzt Sächsisches Epilepsiezentrum Radeberg
12.45 Uhr	Braucht Epilepsie Offenheit? Tanja Salzmann, Koordinatorin Epilepsie Selbsthilfe Berlin
13.15 Uhr	Gespräch mit Betroffenen
14.00 Uhr	Ende der Veranstaltung

Alexander Nuck, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit Epilepsiezentrum Kleinwachau

Kaffeeklatsch

Am kommenden Samstag, 24. September, lädt das Epilepsiezentrum Kleinwachau wieder zum Kaffeeklatsch ein. Nach gemütlichem Kaffeetrinken in der Cafeteria wird die Tanzgruppe „Stolp(n)er Folk“ um 16 Uhr in der Kirche den Erntedank-Tanz gestalten. Dabei werden Volkstänze gezeigt und gemeinsam getanzt. Auch ungeübte Tänzer sind herzlich willkommen und werden am Ende des Nachmittages über sich selbst staunen, wie viel Freude gemeinsames tanzen macht. Der Eintritt ist frei.

Alexander Nuck, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit Epilepsiezentrum Kleinwachau

In ehrendem Gedenken

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester und Tante, Frau



Marianne Frenzel

geb. 05.10.1931 gest. 14.09.2016

In stiller Trauer
Söhne Lutz und Thomas
mit Familien
sowie alle Angehörigen

Radeberg, im September 2016
Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

TAXI

–Leheis
Inhaber: R. Tschirner
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung

- für Rollstuhltransport
- Krankenfahrten alle Kassen

Taxi-Ruf 03528 447362

S&D Träger Service & Dienstleistung

Beräumungen · Transporte · Hausmeisterdienste

0174 20 85 185 – www.sd-traeber.de

WINKLER

††

Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg

Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Aktuelles aus dem Rödertal

Ein Bonustag zum Saisonende

Nun ist sie wirklich vorbei - nach einem etwas holprigen Start und einer Verlängerung in den Herbst, endet die Freibadsaison 2016. Durch den verspäteten Sommer, mit viel Sonne bis in den September, stieg die Besucherzahl zum Ende der Freibadzeit noch einmal kräftig an. In Zahlen heißt das, es waren etwa 33.662 Besucher zum Schwimmen und Abkühlen im Radeberger Bad. Am vergangenen Dienstag waren es sogar noch einmal 901 Badegäste, welche diesen Tag zum Meistbesuchten, seit Saisonstart im Mai machten. Wenn man diese Zahlen mit den Vorjahren vergleicht, waren es in diesem Jahr 5.462 Badende mehr als 2014. Das Vorjahr haben Frank Hantschmann und Michael Weber vom Stadtbad mal aus dem Vergleich heraus genommen, denn schließlich gilt 2015 nach wie vor als absolutes Rekordjahr. Zum traditionellen Abschlussfrühstück am letzten Donnerstag, kamen vor allem die älteren Radebergerinnen und Radeberger, welche eine Jahreskarte haben. Diese galt in diesem Jahr sogar einen Tag länger, wie Frank Hantschmann in seiner Rede erklärte. Denn bis Freitag sollte das Wetter so warm bleiben, dann war aber wirklich Schluss. Gespannt kann man nun einerseits auf eine neue Saison in 2017 sein. Vielleicht gibt es in diesem Winter auch mal wieder ein Eisbaden.



Text & Foto: Red.

Lust auf Besuch?

Paraguayische Austauschschüler suchen Gastfamilien!

Die Schüler der Goetheschule Asunción (Paraguay) wollen gerne einmal deutsche Weihnachten erleben und den Verlauf von Jahreszeiten kennen lernen. Dazu sucht das Humboldtteam deutsche Familien, die offen sind, einen paraguayischen Jugendlichen (15 bis 17 Jahre alt) aus dem glücklichsten Land der Welt als „Kind auf Zeit“ aufzunehmen. Spannend ist es, mit und durch den Austauschschüler, den eigenen Alltag neu zu erleben. Warum Fußball in Paraguay Religion ist? Warum die Paraguayer das subjektiv größte Glücksgefühl aller Erdbewohner haben? Erfahren Sie aus erster Hand, von einem Land fernab ausgetretener Touristenpfade. Die paraguayischen Jugendlichen lernen schon mehrere Jahre Deutsch, so dass eine Grundkommunikation gewährleistet ist. Ihr potientes „Kind auf Zeit“ ist schulpflichtig und soll eine Schule in der Nähe Ihres Wohnortes besuchen. Die Schule sprechen wir mit Ihnen ab.

Der Aufenthalt bei Ihnen ist gedacht von Samstag, den 26. November 2016 bis zum Samstag, den 25. März 2017. Wenn Ihre Kinder Paraguay entdecken möchten, laden wir ein, an einem Gegenbesuch unter Verwendung der Sommerferien 2017 teilzunehmen. Für Fragen und weitergehende Infos kontaktieren Sie bitte das Humboldtteam - Verein für Bildung und Kulturdialog, Königstraße 20, 70173 Stuttgart, Tel. 0711-22 21 400, E-mail: ute.borger@humboldtteam.de, www.humboldtteam.de

Text & Foto: Humboldtteam e.V.

Bald ist es soweit - Oktoberfest in Ullersdorf

Im letzten Jahr fand das beliebte Oktoberfest in Ullersdorf noch im Saal des alten Gasthofs statt. Nun mussten sich die Veranstalter nach einer neuen Location umschauen. Am 15.10.2016 wird nun im gut geheizten Festzelt auf dem Ullersdorfer Sportplatz gefeiert. Für die passende Stimmung wird die Band „Geile Zeit“ aus Bayern sorgen, die auch schon im vergangenen Jahr den Saal zum beben brachte. Seit dem 01. September ist der Kartenvorverkauf gestartet. Also schnell Karten sichern und am 15.10. ins Dirndl oder in die Lederhose schlüpfen und mit feiern. Wer eine Eintrittskarte ergattert hat, ist übrigens auch zur Teilnahme am „Weißwurstfrühstücken“ am folgenden Sonntag ab 11 Uhr berechtigt. Die Ullersdorfer Vereine Dorfclub, Jugendclub und Dorfteichverein, diesmal auch tatkräftig unterstützt vom Sportverein, freuen sich auf ein tolles Fest. Weitere Informationen unter www.dorfclub-ullersdorf.de

Text: Red.

Service & Dienste

Schreibwaren - Textildruck & Werbung

Alles für die Schule

KOPIEREN, DRUCKEN, LAMINIEREN ...

Unser Tipp für's ganze Jahr:
Buchumschläge maßgeschneidert ohne Schadstoffe, wieder abnehmbar, ohne Rückstände (auch vor Ort in Schulen)

Hauptstraße 16 - 01454 Radeberg
e-mail: extraprintonline.de Telefon: 0 35 28 / 22 99 514

Neumann's Hundetagesstätte

Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun)
01328 Dresden-Weißig

Telefon 0173 - 4 33 54 16
www.neumanns-hundetagesstaette.de

Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr
Sa 14.00 - 15.00 Uhr Welpenspielstunde

Luftfotos und Videos nach Maß

Unser Service für Gewerbe und Privat

Telefon 03528-442801
die Radeberger Heimatzeitung engemann@die-radeberger.de

Urlaubsvertretung gesucht für: Großhermannsdorf

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01
www.die-radeberger.de

Kleinanzeigen

Baumfällung - Wurzelentfernung - Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 375 73 11

Haus v. Privat gesucht.
Bitte alles anbieten!
Fa. Manthey@gmx.de
Tel. 0173 / 367 73 19
und 0351 / 888 26 88

3-Zimmer-Wohnung im Zentrum von Radeberg zu vermieten, 71m², KM 390 € NK 140 €
Tel. 0173 / 305 79 46

Verm. ab sofort 2-Zi-Wgh., RDB/Dresdn.-Str./Forststr., 52m², Fußbodenhzg., Stellpl., Kellerraum
Chiffre 38/01

Verm. Garage an den Eselstrappen
Tel. 0152 / 36 85 43 95

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de. Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

Bücher statt Medaillen

Am 10.09.2016 trafen sich bei sommerlichen Temperaturen 40 Turnerinnen und 4 Turner zum 27. Buchpreisturnen in Oberlichtenau. Statt um Medaillen wird bei diesem jährlichen Wettkampf für Grundschüler traditionell um Bücher gekämpft. Acht Turnerinnen des Radeberger Sportvereins von 6 bis 9 Jahren



die weit über das Pflichtniveau hinaus gingen und wurden für ihren Mut oft durch hohe Wertungen von den Kampfrichtern belohnt.

In der AK6 gewann Isabella Unger den 1. Platz. Anna Lynn Haarfeldt in der AK7 verpasste Platz 1 ganz knapp, strahlte aber über ihren 2.. Die Wettkampfpfeulinge Nika Weigand und Charlotte Teubel turnten einen souveränen Wettkampf und konnten sich Platz 4 und 9 in der AK7 ergattern. In der AK8 gewann Josephine Wolf Platz 1, vor Anna Gräfe auf Platz 2, Caitlin Adler wurde von den Kampfrichtern auf Platz 6

traten an und räumten fleißig die vorderen Plätze ab. In diesem Wettkampf kann sowohl die klassische Pflichtübung als auch eine eigene Kürübung gezeigt werden. Zum Teil präsentierten unsere Turnerinnen den Kampfrichtern Elemente und Übungen,

Aus den Kirchgemeinden

Zweite ökumenische Stadtführung

Zum zweiten Mal startet am Sonnabend, den 01.10.2016, um 15.00 Uhr, unter dem Motto: „Die Dame und der Mönch“ eine ökumenische Stadtführung auf dem Radeberger Marktplatz an der Postmeilensäule. Die Stadtführung dauert ca. 90 Minuten und ist kostenfrei, um eine Spende wird gebeten.

Stadtkirche Radeberg

Sonntag, 25. September 2016, 17.00 Uhr
Orgelkonzert zum Erntedankfest:
„Kreuzorganisten spielen in Radeberg“
An der Orgel: Steffen Walther, Chemnitz; Werke von J. S. Bach sowie Improvisationen; Eintritt

Edith Koch, Ev.-Luth. Pfarramt Radeberger Land

Stellenmarkt

Reinigungs- und Haushaltsservice
Übernahme Ihre Reinigung im Haushalt
preiswert - zuverlässig
Tel. 03528/41 43 05

Frührentner aufgepasst: Transferfahrer für Raum Dresden gesucht auf Mini-Job-Stundenbasis (450,- €/Monat). Personenbeförderungsschein notwendig, bzw. kann über unsere Firma erworben werden. **Bewerbungen unter Chiffre 37/01**

Nehlsen
saubere Leistung

Zu unserer regionalen Verstärkung suchen wir baldmöglichst Ihre Unterstützung als **Berufskraftfahrer (m/w)**

Was wir Ihnen bieten:
Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle, langfristige und abwechslungsreiche Tätigkeit innerhalb eines motivierten Teams, moderne Fahrzeugtechnik sowie weiterbildende Seminare im Bereich der Berufskraftfahrerqualifikation.

Unsere Anforderungen an Sie:
Sie verfügen über die Fahrerlaubnis C/CE sowie eine gültige Fahrerkarte. Wünschenswert ist der Besitz eines ADR-Scheines. Berufserfahrung sowie gute Ortskenntnisse im Großraum Dresden sind von Vorteil. Technisches Verständnis, eine hohe Einsatzbereitschaft, Teamfähigkeit sowie Belastbarkeit runden Ihr Profil ab.

Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung, die Sie bitte - gern auch per Mail - an folgende Adresse senden:
NERU GmbH & Co. KG
Frau Andrea Holzmann
Radeburger Str. 65
01689 Niederau OT Gröbern
info.neru@nehlsen.com
www.nehlsen.com

Wir stellen ein!
Wir sind ein vitales, dynamisches Unternehmen, welches von der Begeisterung seines gesamten Teams lebt. Zahlreiche gourmetta-Mitarbeiter schaffen es jeden Tag aufs Neue, unsere Kunden zu überraschen und mit unseren Produkten zu faszinieren. Dadurch sind wir eines der erfolgreichsten, regional tätigen Nahrungsmittelproduzenten und Systemcateringunternehmen.

Servicekraft in Teilzeit
(5 Std./Tag; Arbeitszeit voraus. Mo-Fr 14.00 - 19.00 Uhr)
für unsere Betriebskantine in Radeberg ab 01.10.2016

Servicekraft/Unterstützung Spültätigkeit als Minijob
in einer Kita-Einrichtung (52 St./mtl.)
Ihre Aufgaben: Mo-Fr, tägliche Arbeitszeit voraus. 15.00-17.30 Uhr: Spültätigkeiten des Geschirrs der Kita-Gruppen und im Anschluss Aufteilung der Geschirrkisten in die einzelnen Gruppen; diese Tätigkeit ist vor allem für Quereinsteiger, Studenten oder Rentner/innen als Zuverdienstmöglichkeit geeignet

Servicekraft/Essensausgabe mit Spültätigkeit (Minijob)
in einer Kita-Einrichtung
Ihre Aufgaben: Aufteilung von vortportionierten Essen, Verteilung in die Kitagruppen; Einhaltung von Hygienevorschriften; AZ variabel, z. Z. in Schichtteilung Mo-Fr zw. 06.00 Uhr u. 15.00 Uhr; Minijob mit Aussicht auf FestEinstellung, bei Eignung Übernahme weitere Aufgaben und Erhöhung der Stunden möglich; Gastroerfahrung und/oder Erfahrung in der Kita-/Schulverpflegung sind von Vorteil, jedoch kein Muss

Weitere Informationen zur Position erhalten Sie hier:
<http://gourmetta.de/beruf-und-karriere>

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an:
gourmetta, Personalabteilung/-entwicklung
Meißner Straße 30, D-01445 Radebeul
E-Mail: bewerbung@gourmetta.de

EIGENSTÄNDIG ENTSCHLOSSEN VERLÄSSLICH FÜHREND

FAMILIENZUWACHS GESUCHT

Für uns ist die Ausbildung bereits seit vielen Jahren ein wichtiges Element. In Kooperation mit den Berufsschulen im Umkreis möchten wir jungen Menschen einen gelungenen Einstieg in das Berufsleben ermöglichen. Auszubildende werden in der Praxis von erfahrenen Mitarbeitern sorgfältig eingearbeitet. So werden die ersten Schritte in der Arbeitswelt gemeinsam bewältigt.

Nach erfolgreich bestandener Abschlussprüfung ist unser angestrebtes Ziel die Übernahme aller Auszubildenden in ein dauerhaftes Arbeitsverhältnis.

AUSGEZEICHNETER AUSBILDUNGSBETRIEB AZUBI-GEPRÜFT 2016

Zur Verstärkung unserer Unternehmung am Standort Radeberg wünschen wir uns für 2017 wieder Familienzuwachs:

VERFAHRENSMECHANIKER FÜR KUNSTSTOFF- UND KAUTSCHUKTECHNIK (M/W)
FACHRICHTUNG: HALBZEUGE

Detaillierte Informationen zur Ausbildung bei aquatherm findest Du auf unserer Website:
www.aquatherm.de

aquatherm
state of the pipe

MUSIKSCHULE HERRMANN 01454 Radeberg Dresden Straße 39e & 03528/41 14 26
Blockflöte und Klarinette, gratis Schnupperstunde garantiert.

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 18/11/2014.

Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91
Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 39: 27.09.2016, 08.00 Uhr
für Ausgabe 40: 04.10.2016, 08.00 Uhr

Ausgabe Nr. 39 erscheint am: 30.09.2016
Ausgabe Nr. 40 erscheint am: 07.10.2016

www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Lotzdorfer Impressionen

„BADESCENE IM RAEDERFLUS“ –

Damals war's, als es die Worte „Sexy“ und „Heiß“ noch nicht gab

Nein, das heutige Vokabular „Sexy“ und „Heiß“ war 1790, dem Erscheinungsjahr des Kupferstiches „Badeszene im Röderfluss“, noch nicht geläufig. Auch der Name unseres heimischen Flusses „Röder“ wurde noch als „Raeder“ bezeichnet. Aber die amnütige Darstellung der badenden Frauen im Röderfluss ist, für die damalige Zeitepoche der beginnenden Frühromantik, schon ganz bewusst in einer sexuell-erotischen Form in Szene gesetzt worden. Und die Szenerie wirkte auch schon durchaus modern, denn in „Gottes freier Natur“ nackt zu baden, war Ende des 18. Jahrhunderts etwas sehr Mutiges, eigentlich Unmögliches, auch für Künstler, die solche Szenen für Publikationszwecke schufen und veröffentlichten. Diese waren keine Geringeren als zwei hochrangige Professoren der Allgemeinen Kunst-Akademie Dresden. Die Zeichnung zu der „Badeszene im Raederfluss“ stammte von dem Maler Prof. Johann Christian Klengel (1751-1824), dessen Wurzeln väterlicherseits in Grünberg zu finden sind. Er war bekannt dafür, dass er „am glücklichsten war, wenn er die Natur seiner sächsischen Heimath behandelt, die er, bei schlichter Auffassung, treu wieder zu geben und durch ländliche Scenen hübsch zu staffiren versteht“. In seiner Schaffenszeit bevorzugte er in dem Genre der Idyllmalerei „Flußlandschaften mit entzückenden Kompositionen von köstlichen malerischen Reizen“. Das war ihm mit der Darstellung der „Badeszene im Raederfluss“ gelungen. Die romantischen Röderlandschaften unserer unmittelbaren Umgebung von Radeberg, Lotzdorf, Liegau, dem Seifersdorfer Tal bis hin nach Hermsdorf, kamen dabei seinem Naturgefühl offensichtlich entgegen und wurden Grundlage für eine Vielzahl seiner Schöpfungen. Er war gleichzeitig auch als Buchillustrator tätig, und nach seinen Zeichnungen wurden Tafeln und

Vignetten in Kupfer gestochen, so u.a. Wilhelm Gottlieb Becker: „Das Seifersdorfer Tal“ (1792). Sein Kollege an der Kunstakademie Dresden, Prof. Gottlieb Wilhelm Hüllmann (1765-1828), setzte die Zeichnung der idyllischen Badeszene an der Röder künstlerisch um und schuf den Kupferstich dazu. Dieser wurde als ganzseitiges Bild in dem 1790 herausgegebenen Buch mit dem Titel „Briefe über das Radeberger Bad“ einem breiten Publikum bekannt gemacht. Mit Erfolg, denn als Inhalt wurde „eine vollständige Beschreibung und medicinische Nachricht von dem Bade zu Radeberg, zwey Meilen von Dresden gelegen“ vermittelt. Heute würden wir es als eine Art Werbeschrift zum Kuren bezeichnen, denn in einer fiktiven Briefform ist unterhaltsam über die „Entstehung des Bades, die Gebäude, die Bestandteile, Kräfte, Wirkung, Gebrauch, Oekonomie, Promenaden, Vergnügungen und Environs (Umgebung)“ des Kuraufenthaltes informiert worden. Aber es ging inhaltlich weit darüber hinaus, denn der Leser wurde auch mit der gesamten Gegend um das Radeberger Bad herum bekannt gemacht. Die Verbreitung dieser Schrift scheint nicht ohne Wirkung geblieben zu sein, wenn man in der Folgezeit die stetig anwachsenden Zahlen der Kurgäste



BADESCENE IM RAEDERFLUS. Kupferstich von J. C. Klengel und G. W. Hüllmann, 1790; (Bild: Quelle 1)

vergleicht, die das Radeberger Bad auch von weit her besuchten. Schon vor dem Erscheinen dieser Schrift im Jahr 1790 waren ab 1720 zahlreiche Untersuchungen und Berichte über die mineralischen Heilquellen des Radeberger Bades, den so genannten Augustusbrunnen bzw. das Augustusbad, wie es später genannt wurde, veröffentlicht worden und hatten die Gemüter bewegt. Der Radeberger Bürgermeister Christoph Seydel (1670-1747) hatte am 13. Februar 1717 bei der Öffnung des seit 1584 stillgelegten Bergwerksstollens der alten Grube „Sonnen-glanz“ im Gebirge am Silberberg, dem Tannengrund, unterstützt vom Steiger Klemm und Schlosser Stölnzer, die Entdeckung einer mineralischen Heilwasserquelle gemacht, die später als so genannte „Stollenquelle“ bezeichnet wurde. Ideenreich und tatkräftig wie Seydel war, setzte er schon 1719 seine Vision in die Tat um und legte im Tannengrund eine Badeanstalt an. Die Quelle ließ er sich unter dem 4. Nov. 1720 vom Bergamt zu Glashütte verleihen, auch ließ er ideenreich das Wasser unterirdisch erwärmen. 1721 baute er sein erstes Badehaus. Es gab wie immer Befürworter und Gegner, die üblichen Zweifler und, was für Seydel sicherlich am Schlimmsten war, die Neider, vor allem die in seiner eigenen Stadt Radeberg, die ihm das Leben schwer machten. So ist historisch überliefert, dass um 1720 „Die Bürgerschaft zu Radeberg, neidisch auf ihren thätigen Bürgermeister, suchte nun um Verleihung des Bades bei der Regierung an, wurde aber abgewiesen und Seydel im Besitz dessen bestätigt“. Gelehrte und Doktoren, wie Professor Dr. Lehmann aus Leipzig, Dr. Wolf zu Dresden, Dr. Budaei zu Budissin (Bautzen) untersuchten nach Bekannt werden die Quelle und berichteten darüber. Unter „Dresden 1731“ wurde eine „Gründliche Untersuchung und Entdeckung des in dem bey der Stadt Radeberg entspringenden Augustusbrunnen befindlichen Goldes“ veröffentlicht. Auch König Friedrich August II. (August der Starke, 1670-1733) ließ das Wasser chemisch untersuchen, und nachdem sich sein Ruf als Heilwasser bestätigt hatte, „soll er es bei jeder Gelegenheit empfohlen haben“. Sicher nicht ganz ohne Eigennutz, denn zusätzliche Steuereinnahmen waren für jegliche Herrscher bisher mehr als willkommen. Außerdem „wurden mehrere tausend Eymere dieses Badewassers nach Dresden geschafft, und nächst der Königl. und Churfürstl. Familie badeten sich viele vornehme und geringe Privatpersonen theils in ihren Wohnungen, theils im Bade selbst.“ Auf Grund der großen Aufmerksamkeit, die der König dem Quellwasser des Radeberger Bades zukommen ließ, verlieh der kluge und geschäftstüchtige Bürgermeister Seydel seinem Bad den Namen „Augustusbrunnen“, später wurde es zum „Augustusbad“. Was der Radeberger Bürgermeister Seydel letztendlich wirklich alles mit seinem Heilbad in Gang gebracht hat, zeigt die weitere positive Entwicklung der Stadt Radeberg und der Dörfer Lotzdorf und Liegau. Sie alle profitierten vom Kurbetrieb und dem Bekannt werden der gesamten Region. Radeberg erhielt das Privileg, für die Absicherung

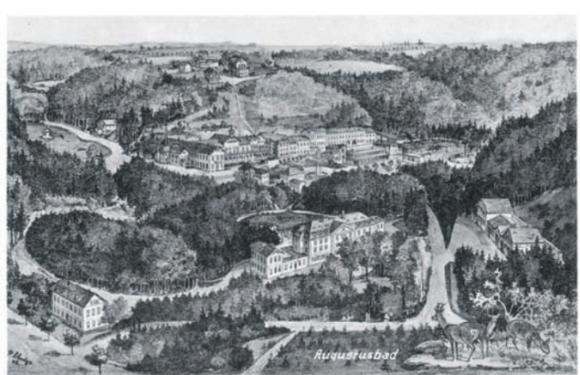


Die ersten Mineral-Quellen im Radeberger Bad (Tannengrund): Rechts die bereits überbaute „Stollenquelle“ (Nr. 1, auch „Stahlquelle“ genannt), links überdacht die „Salzquelle“ (Nr. 2)

Durch die außergewöhnlich romantische Lage des Bades im Tannengrund, das unter der Jurisdiktion des Amtes Radeberg stand (örtliche Zuständigkeit), wurde es weithin populär. Die bereitgestellten Wohnungen und Zimmer in der Kuranlage reichten oft nicht aus, um alle Badelustigen aufzunehmen, was einen Glücksumstand mit einem zusätzlichen Gelderwerb für die nahen Dörfer Liegau (Dorf im Dresdner Amtsbezirk) und Lotzdorf (Radeberger Amtsdorf) bedeutete. Es wurde daher empfohlen, mehrere Monate vor der Badekur ein Quartier zu bestellen, und so gefiel es auch vielen Badegästen, sich in den stillen Dörfern, die jeweils nur 15 Minuten Wegstrecke vom Radeberger Bad entfernt lagen, einzumieten. Viele prominente Persönlichkeiten besuchten regelmäßig das Bad, z.B. weilte der Portrait- und Historienmaler Gerhard von Kügelgen (1772-1820) ab dem Jahr 1808 in mehreren Jahren, jeweils in den gesamten Sommermonaten, mit seiner krankeleiden Frau und den drei Kindern in Lotzdorf, und man wanderte am Röderfluss entlang nach dem Augustusbad zur Badekur. Sein Sohn Wilhelm von Kügelgen (1802-1867) verarbeitete diese Erlebnisse in seinem Buch „Jugenderinnerungen eines alten Mannes“ (s. Beitrag in „die Radeberger“ Nr. 27 v. 8. Juli 2016). Die prominenten Kurgäste, wie die „von Kügelgen“, zogen auch ihre Freunde und weitere Professoren der Kunstakademie Dresden in das Bad bzw. nach Lotzdorf und Liegau. Große Namen sind dafür verbürgt: Caspar David Friedrich (1774-1840) als bedeutendster Maler der deutschen Frühromantik, der Universalgelehrte, Mediziner und Maler Carl Gustav Carus (1789-1869), ebenso der in Wachau geborene und dort aufgewachsene Zeichner und Kupferstecher Prof. Carl August Richter (1770-1848) und sein Sohn, der

des Kurbetriebes alle Back- und Fleischwaren zu liefern sowie in Radeberg gebräutes Bier, Wein und Brantwein. Empfohlen wurden auch „die in Radeberg zu guten Preisen erhältlichen Equipagen (leichte Fuhrwerke)“ für die Kurgäste, um Ausflüge in die Umgebung zu unternehmen. Die Radeberger Stadtkirche hielt mit ihren beiden Diakonen jeden Sonntag den Gottesdienst in dem Betsaal des Augustusbades, der Schulmeister zu Lotzdorf fungierte als Kantor. Außerdem war vertraglich vereinbart worden, Radeberger Bürgern das kostenlose Baden jederzeit zu ermöglichen. Dafür mussten immer zwei Wannen frei gehalten werden. Das Dorf Liegau entwickelte sich, durch seine Nähe und günstige Lage zum Augustusbad, im Laufe der Zeit immer stärker zu einem noblen Kurort, der sich ausbreitete und vergrößerte – auch bis an die unmittelbare Ortsgrenze zu Lotzdorf. Dieses Dorf wiederum trat ebenfalls mit seiner romantischen Lage an der Röder und den Sonnenhängen an der Gurgasse des Silberberges in das Blickfeld der vielen Kurgäste und wurde gern für Übernachtungen genutzt. Zur Unterstützung der Badekur wurde ein Aufsteigen vom Augustusbad zu der kleinen Erhöhung des Silberberges empfohlen, denn „Welche Aussicht, wenn das Auge bedächtigt auf den tausend malerischen Parthien weilt, ruhig liegt nahe das Dorf Lotzdorf, welches sich in das Thal nach Liegau herunter zieht (...)“. Überliefert ist u.a., dass der große Bauernhof Schütze aus Lotzdorf der einzige privilegierte Milchlieferant für das Augustusbad gewesen ist.

Das Bad mit seinen Kuranlagen wurde in immer größerem Umfang frequentiert. Im Jahr 1768 entdeckte man am Fuße des Gebirges eine weitere Wasserader, die aus drei Quellen bestand, „die im Tannengrunde entspringen, ohnweit Lützdorf (Lotzdorf), einem turigen Wiesenmoor, der den Gneis (Gesteinsart) bedeckt.“ Diese mineralischen Wasser waren noch kräftiger und wirksamer als die von der ersten Quelle. Die im Bad beschäftigten erfahrenen Ärzte setzten nun, mit entsprechenden Mischungsverhältnissen der unterschiedlichen Quellwasser, für jeden Patienten das richtige Verhältnis der Anwendungen fest. Gebadet wurde unspektakulär in schlichten Wannen, manchmal bei Überbelegungen nur in Holzzubern, und manch ein männlicher Kurgast wird wemütig der „Badeszene im Raederfluss“ in der Werbeschrift gedacht haben, wo so verlockend die nackten Schönheiten gezeigt worden waren. Die Bekanntgaben der „großen Liste mit sehr vielen Beispielen von gichtischen Gliederkranken, und nervenschwachen Personen, die den Kräften dieses Bades öfters gänzliche Herstellung ihrer Gesundheit zu danken haben“, trugen dazu bei, den Zuspruch des Bades weiter zu untermauern. Zum Erfolg des Kurbades trugen auch die sich immer mehr erweiternden Kur- und Badehäuser, die schön angelegten Promenaden im Kurgelände, die Lustbarkeiten und Zerstreuungen mit Theateraufführungen, Konzerten, gemeinsamen Wanderungen an dem „Raederfluss“ entlang, ob zum Buttermilchtrinken in das Rittergut Liegau, an der Röder nach Lotzdorf oder über den Silberberg nach Radeberg, auch nach Wachau, dem Friedriechthal und dem bereits berühmten Seifersdorfer Tal bei.



Die Gesamtanlage des Augustusbades (nach P. Schulze 1906, nicht maßstabsgerecht) Oben: Bethlehemstift und Luisenhof auf dem Silberberg, li. unten Schweitzerhaus an der Straße nach Seifersdorf, li. oben: Schwanenteich mit Eremitage, unten Mitte: Palais-Hotel

Maler der Spätromantik Prof. Adrian Ludwig Richter (1803-1884), oder der deutsche Schriftsteller Jean Paul (1763-1825). Aber auch der dramatische Dichter der Freiheitsbewegung gegen Napoleon und ab 1813 freiwilliger Kämpfer in der Lützowschen Freischar, Theodor Körner (1791-1813), besuchte auf seinen Wanderungen mit Studienfreunden von Dresden aus die Stadt Radeberg. Die schöne Umgebung der Stadt begeisterte ihn. Nach einer Wanderung durch das romantische Seifersdorfer Tal besuchten sie am 22. Juli 1809 das Augustusbad, wobei sie sich besonders für die Reste der alten verfallenen Halden aus den Zeiten des Bergbaues interessierten. Sie alle waren Studenten an der Bergakademie Freiberg, und der Auftritt der jungen Leute in Bergmannstracht hatte, nach seinen Wanderberichten zu urteilen, offensichtlich ordentlich für Aufsehen unter den Badegästen gesorgt. In der frischen und unbekümmerten Art der Jugend stellte der 18-jährige Körner noch fest: „Als wir uns die schönen Spaziergänge und die artigen Weiber und Mädchen genugsam besehen hatten (...), wanderten wir am nächsten Tag zum Keulenberg mit seiner wunderschönen Aussicht.“ Aber auch ihm und seinen Studienfreunden scheint es bei ihrem Aufenthalt im Augustusbad nicht vergönnt gewesen zu sein, die „Badeszene im Raederfluss“ in natura mit den vielleicht nicht ganz so artigen, aber wunderschönen Weibern und Mädchen zu erleben – Theodor Körner verlor sein junges Leben in den Befreiungskriegen am 26. August 1813 bei Kämpfen um Gadebusch, im Alter von nur zweiundzwanzig Jahren.

Quellenangabe: 1. Briefe über das Radeberger Bad, Dresden, gedruckt bey Carl Christian Meinhold, 1790 2. Joh. Carl Friesleben: Magazin für die Oryktographie von Sachsen, Band 10, Freyberg bey J.G. Engelhardt, 1839 3. Leipziger Intelligenzblätter, Nr. 29, 1789 4. Radeberger Zeitung, 15. Jan. 1938, Nr. 173, S. 690 Bilder: Sammlung Schönfuß

Renate Schönfuß-Krause, www.teamwork-schoenfuss.de

TRAPEZBLECHE 1. WAHL UND SONDERPOSTEN Werksverkauf, ab 4,99€/m² inkl. MwSt. in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung, -cm- genauer Zuschnitt Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de

INDISCHES RESTAURANT • CAFÉ • BAR PANJABI RADEBERG Verkauf von indischen Gewürzen! NEU! Unsere Große Pizza-Aktion bis 30.09.2016

ALLE 30 CM PIZZEN BEI SELBSTABHOLUNG NUR 6,00 € MITTAGSBUFFET Di.-So. 11-14 Uhr kleine Portion 4,90 € pro Person große Portion 6,90 € pro Person Lunch-Box zum Mitnehmen 4,90 € pro Person Tel.: 03528-419555

Lesung am 28. Oktober 2016, 19.30 Uhr Christine Sylvester liest aus ihrem Dresden-Krimi „Adel verzichtet“ Es ist soweit, am 28. Oktober 2016 findet um 19.30 Uhr unsere erste Lesung im Schloss Klippenstein statt. Die Autorin lebt in Dresden, schreibt Kriminalromane und stellt ihr neues Buch „Adel verzichtet“ vor. Karten für die Lesung erhalten Sie in unserer Radeberger Buchhandlung für 8,00 €. Wir freuen uns auf einen schönen Abend. Mi großer Spannung erwarten wir am Samstag, den 24.09.2016 den Verkaufstart des Buches: „Harry Potter 8 und das verwunschene Kind“. Gern können Sie Bücher im Online-Shop unter buch-radeberg.de bestellen. Buchhandlung Radeberg Radeberg liest

Anzeige Tanzclub sucht neue Mitglieder Wenn Ihr Freude am Tanzen habt und euch gern sportlich betätigen möchtet, dann seid Ihr bei uns richtig. Jeden Sonntag trainieren in unserem Tanzclub viele tanzbegeisterte Paare. Zu einem Schnupperkurs begrüßen wir euch herzlich. Wir sind kein Leistungssportverein, sondern uns vereint die „Liebe“ und „Freude“ am Tanzen. Interesse geweckt? Dann schaut einfach bei uns vorbei. Wichtige Informationen zum Training und allen Veranstaltungen findet Ihr auf unserer Homepage www.tc-radeberg.de. Ihr erreicht uns auch unter der Email-Adresse info@tc-radeberg.de. Radeberger Tanzclub e.V. Gutschein Gutschein über 2x kostenloses Probetraining beim Radeberger Tanzclub e.V. Trainingszeit: Sonntag in 3 Gruppen zwischen 16.30 Uhr und 20.15 Uhr Sportwelt Radeberg

vitalsanitätshaus Orthopädie- und Rehathechnik Dresden Aktionstag Fußgesundheit am 29.09.2016, von 9 bis 18 Uhr Wir beraten Sie gern. Bis 70% Rabatt auf Schuhmodelle der vergangenen Saison Präsentation der aktuellen Bequemshuhkkollektion Vorstellung unseres Einlagenprogrammes Fußdruckmessung (Wir bitten um Terminvereinbarung) Badstraße 17/Ärztehaus • 01454 Radeberg Telefon 03528 411111 Öffnungszeiten: Mo bis Fr 8:30 bis 18:30 Uhr www.ord.de

Neue Zimmerdecke - an einem Tag montiert Die Plameco-Decke verleiht Ihrem Raum eine völlig neue Ausstrahlung. Ihre Decke wird innerhalb eines Tages montiert. Möbel können stehen bleiben. Die Beleuchtung lässt sich individuell verändern. Die vielseitigen Anwendungsmöglichkeiten sind die ideale Lösung für Wohn-, Schlaf- oder Esszimmer, Küche, Flur oder Bad. Besuchen Sie unsere Ausstellung oder rufen Sie an! Björn Koeping Eine neue (T)Raumdecke in nur 1 Tag! Zimmerdecken • Beleuchtung • Zierleisten Einladung zur DECKENSCHAU Schautag am 24.09. + 25.09.16 von 10 - 16 Uhr Ohne ausräumen und Beleuchtung nach Wunsch schnelle, saubere Montage an einem Tag! keine Umräumen der Möbel erforderlich! feuchtigkeitsbeständig! pflegeleichtes Material! Beleuchtung nach Wunsch! akustisch korrigierend! Wir informieren Sie gern über die Möglichkeiten dieses einzigartigen und über 30 Jahre bewährten Deckensystems! Außerhalb der ges. Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf. PLAMECO DECKEN Plameco-Fachbetrieb Köpping, Tel.: 035797 - 73 661 Kiefernweg 2, 01920 Schönheichen - OT Schönbach

Tag der Zahngesundheit - Gesund beginnt im Mund



Am Sonntag ist es wieder einmal soweit, nunmehr zum 26. Mal findet der „Tag der Zahngesundheit“ statt. Fakten gegen Mythen heißt das Motto in diesem Jahr und soll aufklären. Mit verschiedenen Themen für Erwachsene aber auch für Kinder, soll über Zähne und Zahngesundheit informiert und nachhaltig etwas bewegen werden. Die Hauptveranstaltung zum deutschlandweiten Aktionstag, ist eine Pressekonferenz mit Wissenschaftlern, Repräsentanten aus der Praxis und von den Krankenkassen. Es wird der aktuelle Wissensstand im Bereich der Mundgesundheitsförderung und deren Finanzierung erläutert. Natürlich beraten Sie auch die regionalen Zahnarztpraxen über die neuesten Fakten zum Thema Mundhygiene. Eine

Veranstaltung findet auch in unserer Region statt. Alle interessierten sind eingeladen:

Termin Tipp

25.09.2016, 10:00 Uhr - 13:00 Uhr
 Aktiv für Kids e.V.
 Tag der Zahngesundheit - Basteln, spielen, informiert zum Thema Zähne und Zahnpflege
 Kamenzer Str. 58, 01877 Bischofswerda
 Ansprechpartner/in: R. Schmidt
 E-Mail: aktivfuerkids@gmx.de
 Tel.: 015775827379

Text: Red.

Fotos: Verein für Zahnhygiene

Tag der Zahngesundheit Gesund beginnt im Mund



W
 ((ÄSTHETIK & FUNKTION))
 Gesucht wird eine/n Auszubildende/r zur/m zahnmedizinischen Fachangestellten sowie eine/n Zahnarztshelfer/-in und Zahntechniker/-in mit Berufserfahrung.
 Bewerbungen bitte an:
 Praxise Dr. Weber,
 Dr. Albert Dietze Str. 11, 01454 Radeberg,
 Mail: info@zahnarzt-kfo-radeberg.de

Unsere Leistungsoffensive:
Wir bezahlen Ihre professionelle Zahnreinigung*
 *40 Euro Zuschuss pro Jahr und Versicherten ab 18 Jahren
Jetzt wechseln!
 Gesundheit in besten Händen
AOK PLUS

Ihre Zähne. Ihr Lachen. Ihre Entscheidung.
 Von der kleinen Lösung bis zum 100%-Premiumschutz. Jetzt die Zahnversicherung Ihrer Wahl genießen.

DKV
 Deutsche Krankenversicherung

Mit dem Versprechen der ERGO Gruppe: Versichern heißt verstehen.

Ich informiere Sie gerne:
Generalagentur Jürgen Fiedler
 Generalagentur der ERGO

Dresdener Str. 37, 01454 Radeberg
 Tel 03528 455691, Fax 03528 455692
 juergen.fiedler@ergo.de
 www.juergen.fiedler.ergo.de

Im Biertheater geht's nun weiter - Malzau erklimmt die Feuerwehrrleiter!



Malzau läuft heiß - die Feuerwehr die immer lacht! - So heißt der neue Kassenschlager im Radeberger Biertheater und verspricht allen Gästen wieder eine tolle Show rund um den Ort Malzau und seine Bewohner. Diesmal spielt sich alles im Feuerwehrhaus des Örtchens ab. Hauptfeuerwehrmann Backe ist mit seiner Frau im Urlaub und hat die motivierten Kameraden mit einigen kniffligen Aufgaben zurück gelassen. Hauptproblem ist das 145-jährige Jubiläum der Malzauer Feuerwehr. Im neuen Stück geht



Thomas Rauch (li.) mit Neuzugang Peter Splitt (re.)

es um Freundschaft, Kameradschaft und Liebe. Altbekannte Charaktere aber auch neue Gesichter sind zu erleben und versprechen: „Es wird auf jeden Fall der Hammer“! Den schon in den Proben und zum Pressetermin sind alle ganz euphorisch vom Thema Feuerwehr. Immerhin ist es ein weit verbreiteter Kindheitstraum und die Schauspieler, von denen keiner je bei der Feuerwehr war, können diesen nun auf der Bühne ausleben. Autor und Co-Regisseur Thomas Rauch, der im eigenen Stück wieder die Rolle von Backe's Sohn Marcel übernimmt, hatte sich durch eine Kinderzeitschrift inspirieren lassen. Zu dieser Idee galt es natürlich eine intensive Recherche zu betreiben und so schaute er sich Filme wie „das brennende Inferno“ an, las das Kinderbuch vom kleinen Drachen Gris und sah die Kindersendung Feuerwehr Sam. Aber auch von den Profis wurden Tipps eingeholt. Das 145-jährige Jubiläum der Malzauer Wehr kommt si-

cherlich auch nicht von ungefähr, schließlich feiern auch die Radeberger Floriansjünger in diesem Jahr den 145. Geburtstag. In diesem Zusammenhang entstand eine wunderbare Zusammenarbeit zwischen Biertheater und Wehr. Die Kameraden halfen mit Requisiten, echten Feuerwehruniformen und natürlich dem fachlichen Know-How. Zur Generalprobe werden die Kameraden der Radeberger Feuerwehr den Saal im Kaiserhof füllen und schauen, ob in Malzau auch alles mit rechten Dingen zu geht.

Schließlich ist es nicht einfach die Feuerwehrsprache des „paramilitärischen Haufens“, wie Regisseur Ulrich Schwarz scherzt, wiederzugeben. Einiges mussten die Darsteller auch erst einmal „googeln“. Spaß hatten alle Beteiligten in jedem Fall im Vorfeld schon reichlich. Auch die anderen Stücke, wie das Weihnachtstück „Schwibsbogen Teil 2“ oder „mein Mann ist mein Problem“, sind weiterhin sehr gefragt. In der letzten Saison sei das Biertheater zu 98,2 % ausgelastet gewesen, so Geschäftsführer Jens Richter. Die neue Saison 2016/2017 zeigt ebenfalls eine ungebrochene Nachfrage, deshalb wurde das Personal im Ticketservice aufgestockt. Peter Flache tritt in diesem Jahr ein bisschen kürzer und spielt lediglich an der Seite von Thomas Böttcher, in seinem Stück „Laubenpieper“. Neu im Ensemble ist der 54-jährige Peter Splitt, der nun in Malzau als Angelika Himmel zu sehen ist.

Text & Fotos: Red.

Das schönste Leser-Urlaubsfoto ist gewählt!

Es war ein spannendes Kopf an Kopf Rennen bis zur letzten Minuten, doch nun steht der Sieger unserer großen Urlaubsfotoaktion fest. Unsere Teilnehmer Markus Kuchinke (Niagarafälle) und Lukas Winkel (Bastei) hatten zum Ende der Abstimmung beide 112 Stimmen bekommen. So musste das Los entscheiden und das Glück stand auf der Seite von:



Lukas Winkel aus Liegau-Augustusbad Herzlichen Glückwunsch

Aus unserem prall gefüllten Lostopf, derer die ihre Stimme abgaben, zog unser Anzeigenberater Olaf Kloske dann Emily Schreier, die somit ebenfalls einen Preis bekommt. Wir danken allen ganz herzlich für die rege Teilnahme, sowohl bei den eingesandten Fotos als auch bei der Abstimmung und freuen uns schon auf den nächsten Fotowettbewerb. Mit den zwei Gewinnern werden wir uns nun separat in Verbindung setzen.

Euer Team der Heimatzeitung „die Radeberger“

Lock-o-motive
 Locken - staunen - motivieren

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg
 Tel. 03528 41 49 83, Fax: -84
 Web: www.lock-o-motive.de

Unser Thema im September 2016 - ein letzter Gruß vom Sommer

- | | |
|--|--|
| <p>26.09.
 15.30 - 17.30 Uhr
 Lock-o-motive -
 Spielplatz Flügelweg</p> <p>27.09.
 16.00 - 18.00 Uhr
 Musikwerkstatt -
 Wir schreiben (eine)
 Musikgeschichte</p> <p>28.09.
 15.00 - 17.00 Uhr
 Mädchen- und Kreativtreff
 - Wir gehen Kastanien
 und Eicheln sammeln</p> | <p>29.09.
 14.30 - 17.30 Uhr
 Fahrradwerkstatt -
 Öl und Fett
 spart Reparaturen</p> <p>29.09.
 14.30 - 17.30 Uhr
 Holzwerkstatt -
 Wir basteln
 lustige Drachen</p> <p>30.09.
 16.00 - 18.00 Uhr
 Modelleisenbahn -
 Bäume aus Naturmaterial</p> |
|--|--|

INDIVIDUELLE NACHHILFE

■ Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen
 ■ Motivierter und erfahrener Nachhilfelehrer/-innen

Beratung vor Ort: Mo.-Fr. 15-18 Uhr
RADEBERG, Dresdner Str. 21
 Tel. Beratung: Mo.-Fr. 8-20 Uhr - © 03528/45 57 78

www.schuelerhilfe.de **Schülerhilfe!**

Renovierungssysteme
PRETTY Türenrenovierung Haus- & Innentüren

Vorher ✓ Schnell - in der Regel an 1 Tag
 ✓ Sauber - kein Rausreißen
 ✓ Vielfältig - in Dekoren und Gestaltung
 ✓ Preiswert - alle Leistungen zum Festpreis
 ✓ Kostenlose Beratung - vor Ohr vom PRETTY-Fachberater

nachher

PRETTY-Fachbetrieb J. Köpping
 Kieferweg 20, 01920 Schönheichen OT Schönbach
 Tel.: 03 57 97 / 73 66 1
 Ausstellung geöffnet: Mo-Fr 8-17 Uhr

SCHAUTAG - jeweils Sa. + So.
 24.09. + 25.09.2016 von 10-16 Uhr

wohnbau RADEBERG
 Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH

Oberstraße 15
 01454 Radeberg
 Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

Mietwohnungen

<p>1-Raum-WE Flügelweg 62 2. OG rechts, ca. 27 m², Wfl., 140 € p.M., zzgl. NK, Bauj. 1991, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 103 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich</p>	<p>2-Raum-WE Heidestr. 162 EG links, ca. 52 m² Wfl., m. Balk., 315 € p.M., zzgl. NK, Kaution 630 €, Bauj. 1959, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 75 kWh/m²a, Vermietung ab 01.12.16 möglich</p>	<p>3-Raum-WE Heidestr. 130 EG links, ca. 60 m² Wfl. m. Balk., 300 € p.M., zzgl. NK, Bauj. 1969, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 78 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich</p>
---	---	---

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!
Bauland in verschiedenen Größen!
 Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!
 gut und sicher wohnen

Gemeinsam - statt Einsam

Tagespflege „Heiderand“ in Radeberg

- Fachgerechte Pflege
- Entlastung pflegender Angehöriger
- Demenztbetreuung

Besuchen Sie uns oder unsere Internetseite.

0 35 28-41 71 73
www.volkssolidaritaet.de/elbtalkreis

**PREMIERE
AM 24.09.2016!¹**



Abb. zeigt Sonderausstattungen.

WIR LADEN EIN!

DER NEUE MOKKA X.



Verpassen Sie nicht unsere große MOKKA X Premiere am 24.09.2016!¹ Erleben Sie den neuen MOKKA X mit edler Ausstattung und wegweisenden Innovationen eines Oberklasse-SUV. Freuen Sie sich auf unser aufregendes Premierenprogramm – zum Beispiel:

Probefahrten der aktuellen Modelle

Fahrzeugbewertungen

kleine Gaumenfreuden

Jetzt Probe fahren!

UNSER BARPREISANGEBOT

für den Opel Mokka X Selection, 1.6 ecoFLEX, 85 kW (115 PS) Start/Stop
Manuelles 5-Gang-Schaltgetriebe

schon ab 16.990,00 €

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 8,6-8,5; außerorts: 5,6-5,5; kombiniert: 6,7-6,6; CO₂-Emission, kombiniert: 155-153 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse D

¹ Außerhalb der gesetzlichen Ladenöffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf und keine Probefahrten.

Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 32 21 • Fax 03528/48 07 14
info@automobile-radeberg.de • www.automobile-radeberg.de